

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

GUIDE TOURISME 2017/2018



HOLIDAY GUIDE / REISEFÜHRER / GUIDA TURISTICA



Offert à l'intérieur
Le mini-guide
Coquille Saint-Jacques
pour les
gourmets



SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

Smart attitude



En eau profonde 24/24

Service conciergerie

Discounts & Privilèges



Labellisé 5 Gold Anchors



Pavillon Bleu 2016



Pendant les mois de Juillet et Août, nous mettons en place un service de conciergerie pour vous assister dans vos moindres demandes et répondre à toutes vos attentes...

Avec la "Smart Attitude", profitez aussi des avantages exclusifs qui vous sont réservés par nos partenaires: bars, restaurants, shopping, activités de loisirs...

www.port-armor.com

Tel 02 96 70 81 30



Le port de plaisance le plus convoité des Côtes d'Armor.



Som- maire

SUMMARY / ÜBERSICHT / RIASSUNTO

- P. 4-7 BIENVENUE À SAINT-QUAY-PORTRIEUX**
WELCOME / WILLKOMMEN / BENVENUTO
4// Les accès 5// Saint-Quay-Portrieux 6-7 // Destination Baie de Saint-Brieuc Paimpol Les Caps
- P. 8-31 CONCENTRÉ DE MER**
SEA / SEE / MARE
10-13// Les plages 14-15// Carnet éco-nature Coquillages & Crustacés
16-21// Les activités nautiques 21-27// Les croisières 28-29// Les ports
30-31// Horaires des Marées 32-33// Carnet d'adresses
- P. 34-43 CONCENTRÉ DE NATURE ET DE RANDONNÉE**
NATURE AND RAMBLING / NATUR UND WANDERUNG / NATURA E GITE
36-37// Carnet éco-nature Faune & Flore 38-39// Randonnées et balades à pied
40// Randonnées à cheval 41// Randonnées à vélo 42// Rendez-vous nature 43// Rando pratique
- P. 44-51 CONCENTRÉ D'HISTOIRE ET DE PATRIMOINE**
HISTORY AND HERITAGE / GESCHICHTE UND ERBE / STORIA E PATRIMONIO
46-47// Au fil du temps 48-50// À voir, à visiter 51// Suivez le guide
- P. 52-55 TRÉVENEUC, CONCENTRÉ DE CARACTÈRE**
VILLAGE OF CHARACTER / DORF VON CHARAKTER / VILLAGGIO DI CARATTERE
- P. 56-73 CONCENTRÉ DE LOISIRS**
LEISURE ACTIVITIES / FREIZEIT / SVAGHI
58-63// À la carte 64// Chapeau les artistes ! 65// Agenda, « Les temps forts »
66-68// En famille 69-73// Carnet d'adresses
- P. 74-87 CONCENTRÉ DE SAVEURS**
FLAVOURS / GESCHMÄCKE / SAPORI
77-78// Capitale de la coquille St-Jacques 79// À table !
80-81// Les produits locaux 82-87// Carnet d'adresses
- P. 88-107 CARNET PRATIQUE, LES PARTENAIRES DE VOTRE SÉJOUR**
YOUR STAY PARTNERS / DIE PARTNER IHRER AUFENTHALTES / PARTNER DEL VOSTRO SOGGIORNO
90-93// Les hébergements 94-98// Les commerces, artisans et services
99// Vie locale 100-101// Santé, Urgences 102// Une étape Sensation Bretagne
103// Destination Famille Plus 104-105// L'Office de tourisme vous accueille
106// Les Offices de tourisme de Saint-Brieuc Armor Agglomération



Venir à Saint-Quay-Portrieux

HOW TO COME / WIE KOMMEN / COME VENIRE



EN TRAIN

BY TRAIN / MIT DEM ZUG / IN TRENO

Liaisons TGV Gare de Saint-Brieuc

Paris (* à partir de juillet 2017)	2 h 15'
Lyon	6 h 10
Brest	1 h 20
Nantes	2 h 40
Rennes	1 h 00



EN BUS

BY BUS / MIT DEM BUS / IN AUTOBUS

Liaisons TIBUS quotidiennes

Ligne 1 (Paimpol / Saint-Brieuc)

www.tibus.fr

Tél. : +33 (0)810 222 222



Privilégier les transports
en commun et le covoiturage,
c'est bon pour la planète !



EN VOITURE

BY CAR / MIT DEM WAGEN / IN AUTO

Paris	5 h
Nantes	2 h 45
Vannes	2 h 10
Rennes	1 h 30
Brest	1 h 30
Lorient	2 h 10
Quimper	2 h 15



EN TAXI

BY TAXI / MIT DEM TAXI / IN TAXI

Arvor Goëlo Taksi

www.arvorgoelotaksi.fr

Tél. +33 (0)2 96 70 59 46

Taxi Videment

www.tsv22.fr

+33 (0)2 96 71 93 22



BREIZHGO.com
BOUSSE EN TRANSPORTS PUBLICS

[Plans, horaires, itinéraires, temps de trajets]

LOCATIONS

CAR RENTAL / WAGENVERMIETUNG / NOLEGGIO AUTO

Nombreux loueurs de véhicules
au départ de la gare SNCF de Saint-Brieuc

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

LANNION

BREST

ST-BRIEUC

RENNES

NANTES

PARIS



Saint-Quay-Portrieux

Classée balnéaire en 1921 et climatique en 1930, Saint-Quay-Portrieux est une station balnéaire de charme. Sur la Côte du Goëlo, entre Paimpol et Saint-Brieuc, la belle est séduisante. Le Portrieux et ses venelles, façonnés par l'histoire de la pêche à Terre-Neuve, s'associent harmonieusement au Port d'Armor, marina prisée et port de pêche influent. Aux pieds du sentier des douaniers, surligné de son balcon blanc, les plages aux souvenirs des premiers bains de mer se découvrent et s'animent de mille couleurs. Sur la falaise ou blotties au cœur de la ville, les villas les plus audacieuses et surprenantes s'offrent aux embruns. Entre avant-gardisme, modernisme et Belle Époque, l'architecture éclectique et le chic breton flattent les pupilles. Au gré des saisons et des marées, le souffle marin dévoile des trésors cachés et révèle ses plus belles cartes : atout gourmand, atout préservé, atout animé, atout pittoresque... Saint-Quay-Portrieux se veut un paradis que l'on aime à partager.

🇬🇧 A charming resort, beaches, the deep water marina, scallop fishing capital and the old harbour with its alleyways. A hike along the customs path, a turn of the cards at the casino, truly a seaside adventure which we can offer you all year round!

🇩🇪 Ein Ferienort voll Charme, Strände, der Tiefwasserhafen, Hauptstadt der Jakobsmuschel, der alte Hafen mit seinen Gässchen. Eine Wanderung auf dem Schmugglerpfad, ein Spiel im Casino: Wir bieten Ihnen das ganze Jahr über einen bunten Strauss voll Aktivitäten rund ums Meer!

🇮🇹 Stazione incantevole, spiagge, il porto in acqua profonda, terreno nazionale del pettine di mare, l'antico porto con le viùzze dei pescatori di Terranova... Una gita sul sentiero dei Doganieri, un gioco nel Casino, è un mazzo marino che ci vi offrono tutto lungo l'anno!



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUE_SAIN_QUAY_PORTRIEUX



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUESTQUAYPORTRIEUX







temps forts

- ⊕ Hell's Rock : 17 et 18 juin
- ⊕ Trophée des multicoques : 26 et 27 août
- ⊕ 70 ans du vieux gréement Le Saint-Quay : 9 et 10 septembre

concentré de mer

Sea / See / Mare



Les plages

BEACHES / STRÄNDE / LE SPIAGGE



5 plages de sable fin pour varier les plaisirs : baignade, randonnée, découverte, farniente... À deux, entre amis, en famille... des plages populaires ou intimistes. Du concours du plus beau plongeur dans la piscine d'eau de mer, en passant par les châteaux de sable ou le spectacle unique des grandes marées, offrez-vous ces petits plaisirs en toute simplicité... sur un terrain de jeux grandeur nature !

 In Saint-Quay-Portrieux, there are five sand beaches. The Casino and Comtesse's beaches are watched over by professionals. First Aid Services available on both of them.

 In Saint-Quay-Portrieux gibt es fünf Sandstrände, die alle zu jeder Tageszeit zugänglich sind: auch bei Ebbe müssen Sie nicht stundenlang laufen. Die zwei größten Strände werden von professionellen Schwimmmeistern überwacht und sind durch Flaggen gekennzeichnet.

 Ci sono 5 spiagge sabbiose. La spiaggia del Casino e quella della Contessa sono sorvegliate da bagnini.



BON À SAVOIR

CHACQUE PLAGE DISPOSE D'UN PANNEAU D'INFORMATIONS RAPPELANT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ À RESPECTER.

2 POSTES DE SECOURS (JUILLET ET AOÛT)

→ Plage du Casino // Tél. +33 (0)2 96 70 93 79

→ Plage de la Comtesse // Tél. +33 (0)2 96 70 59 57

CABINES DE BAIN DISPONIBLES À LA LOCATION

→ Plage du Casino : 4 cabines louées à l'année

→ Plage de la Comtesse : 23 cabines louées au mois ou à l'année

 Tarifs, réservation et informations : Hôtel de Ville // Tél. +33 (0)2 96 70 80 80



Des plages propres
c'est tellement agréable !



Accessibilité

Deux fauteuils « Hippocampe » sont mis à disposition par la ville.

Infos et réservations :

➔ Poste de Secours de la Plage du Casino.
Tél. +33 (0)2 96 70 93 79

LA PLAGE DU CASINO

Entre sable et petits rochers, entre les pointes de l'Isnain et du Sémaphore, un lieu propice à la baignade et aux châteaux de sable mais pas seulement. Familles, sportifs, randonneurs... la plage qui vous va bien !

On ♥ // Équipée pour toute la famille et surveillée (juillet et août)

Les + // Accès direct au GR34 // **ÉQUIPEMENTS** : Centre de Congrès, piscine d'eau de mer, radeau-plongeur, pataugeoire, aire de jeux, douches, WC, cabines de plage, parking voiture et vélo // **ACTIVITÉS** : club de plage le Sea Club, beach fitness, CLJ, mini-golf, casino, bars, restaurants, discothèque et tous commerces

LA PLAGE DU CHÂTELET

Abristée par la falaise, dominée par le Sémaphore, le GR34 et ses jolies barrières blanches, on y accède par des escaliers ou par la plage du Casino. Sable fin et petits rochers font le bonheur des adeptes du farniente et des petits explorateurs. La piscine d'eau de mer et son plongeur la séparent de la plage du Casino.

On ♥ // Bien abritée et surveillée (juillet et août).

Les + // Accès direct au GR34 // **EQUIPEMENTS** : piscine d'eau de mer, douches, WC, parking à proximité // Casino, bars, restaurants, discothèque et tous commerces



LA GRÈVE NOIRE

Adossée à la Pointe de l'Isnain, cette petite plage se veut plus discrète que sa voisine la plage du Casino. Bien à l'abri, au fil de la course du soleil et de la marée, son sable change de couleur.

On ♥ // Tranquille et abritée

Les + // Petite digue pour la pêche à la ligne // Accès direct au GR34 // Parking à proximité // Cale de mise à l'eau





Accessibilité

Deux fauteuils « Hippocampe » sont mis à disposition par la ville.

Infos et réservations :

→ Poste de Secours de la Plage de la Comtesse.
Tél. +33 (0)2 96 70 59 57

LA PLAGE DE LA COMTESSE

Surplombée par le GR34 et à proximité du Port d'Armor, cette plage familiale offre un beau point de vue sur l'île de la Comtesse, la Pointe du Sémaphore et le va-et-vient des bateaux depuis le Port d'Armor. L'ilménite noire de son sable teinte les châteaux les plus audacieux et les petits crabes se disputent le prix du meilleur camouflage. Baignade, pêche à pied et découverte de l'île de la Comtesse, une plage très prisée pour toute la famille.

On ♥ // Surveillée (juillet et août), l'île de la Comtesse accessible à marée basse

Les + // Accès direct au GR34 // **ÉQUIPEMENTS** : douches, WC, radeau-plongeoire, pataugeoire, cabines de plage, table de pique-nique, parking voiture et vélo // **ACTIVITÉS** : beach fitness // Manège // Port d'Armor, bars, restaurants et tous commerces



LA PLAGE DU PORTRIEUX

Face au port à échouage, petite séance de bronzage confortable sur sable fin. D'accès facile, le promeneur s'offre une pause de rêve au cœur de l'activité du vieux port et à proximité immédiate du Port d'Armor. Parfaite pour lézarder, mais baignade non autorisée.

On ♥ // Exposée plein sud, la vue sur le Portrieux et ses bateaux colorés

Les + // Accès direct au GR34 // **ÉQUIPEMENTS** : aire de jeux, parking voiture et vélo //

ACTIVITÉS : club de plage « Les Canetons », beach fitness // Port d'Armor, bars, restaurants et tous commerces // Manèges



LA GRÈVE DE FONTENY

Nichée au creux des rochers, de sable et de galets, un lieu de paresse tranquille bercée par la quiétude.

On ♥ // Idéale pour une petite exploration en famille

Les + // Accès direct au GR34 // **ÉQUIPEMENTS** : pataugeoire, parking et table de pique-nique



LA GRÈVE DE L'ISNAIN

Tantôt sable, tantôt rochers, cache-cache et mystères de grottes... pour une balade au calme, une pause poétique ou une petite escalade en toute liberté.

On ♥ // Sauvage et préservée

Les + // Animaux admis toute l'année // **ÉQUIPEMENTS** : terrain de pétanque, parking

Coquillages & Crustacés

SHELLS AND SHELLFISH / MUSCHELN UND SCHALENTIERE / CONCHIGLIE E CROSTACEI

Chouette la mer est basse !

La pêche à pied de loisir, c'est l'occasion de découvrir l'estran et d'observer les petits animaux fixés, cachés, immergés ou enfouis. Mais c'est aussi respecter les bonnes pratiques de pêche pour préserver la ressource, le milieu marin et sa sécurité. Ce plaisir reste ainsi accessible à tous et pour longtemps !



DES HORAIRES DE MARÉES BIEN CALCULÉS !

L'agenda des marées de juin à septembre est en P. 30 et 31 et sur demande à l'Office de tourisme pour les autres périodes.

Les Coquillages : Ils vivent sur les rochers mais aussi enfouis dans le sable, en surface.



LA COQUILLE ST-JACQUES

Taille mini : 11 cm

Prise maxi : 30 / j

📅 Du 1^{er} octobre au 14 mai.

🛢️ Épuisette.

🔍 Très prisée, c'est un trésor bien gardé en Baie de Saint-Brieuc !



LA PRAZIE

Taille mini : 4,3 cm

Prise maxi : 100 / j

📅 Toute l'année.

🛢️ Binette, couteau à palourde, cuillère, griffe, petit râteau

🔍 Facile à repérer grâce à son petit jet d'eau si elle est embêtée.



LE COUTEAU

Taille mini : 10 cm

Prise maxi : 60 / j

📅 Toute l'année.

🛢️ Gouge à couteau

🔍 Peut s'enfouir dans le sable jusqu'à 60 cm de profondeur !

📌 Pour pêcher le couteau, repérez un trou en forme de 8 à la surface du sable. Déposez une pincée de gros sel. Laissez le couteau sortir de 2-3 cm et attrapez-le en le tenant fermement à sa base. Tirez lentement vers le haut et le tour est joué ! Avant de le mettre dans son panier, assurez-vous qu'il mesure au moins 10 cm, sinon... retentez votre chance !

LES PARTENAIRES UTILES

➔ Sur www.vivarmor.fr, tu trouveras des conseils pratiques, les réglementations et la carte d'identité des espèces observées sur l'estran. L'association met à disposition une règlette des tailles réglementaires. Et elle tient dans la poche ! Sur demande à l'Office de tourisme (dans la limite des stocks disponibles).

➔ L'Amicale des Pêcheurs Plaisanciers de St-Quay-Portrieux édite aussi un petit guide des bonnes pratiques.

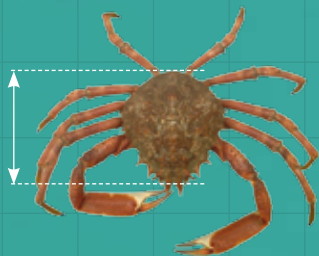
➔ www.pecheapied-responsable.fr, un site internet entièrement dédié à la pêche à pied : qualité sanitaire, réglementations spécifiques... par l'Agence Régionale de Santé Bretagne et l'Ifremer.



*Pratique !
Le guide des tailles
sur demande à
l'Office de tourisme*

Les Crustacés :

À marée basse, ils se trouvent sur les zones rocheuses, cachés dans les trous et sous les algues, en attendant que la mer monte.



L'ARAIGNÉE DÉLICIEUSE

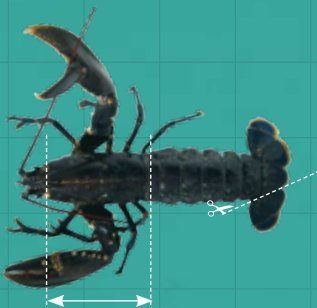
Taille mini : 12 cm

Prise maxi : 6 / jour en apnée.

📅 Toute l'année.

🧤 Les mains.

🔍 Part en voyage en automne et rentre sur la côte pour se reproduire entre avril et juin.



LE HOMARD BRETON

Taille mini : 8,7 cm

Prise maxi : pour une dégustation en famille.

📅 Toute l'année.

🧤 Crochet.

🔍 C'est un solitaire qui préfère perdre une pince plutôt que se faire attraper.



LE TOURTEAU DORMEUR

Taille mini : 14 cm

Prise maxi : pour une dégustation en famille.

📅 Toute l'année.

🧤 Épuisette, crochet.

🔍 Grand migrateur, il peut parcourir plus de 100 km en quelques mois.

TRUCS ET ASTUCES

Pour dénicher un crabe, il suffit parfois de mettre un petit bout de poisson devant sa cachette. Pour l'attraper sans se faire pincer, le maintenir contre le sol en appuyant sur sa carapace et le saisir par l'arrière, entre le pouce et l'index.

NE RIEN OUBLIER

- ➔ Se renseigner sur les horaires des marées et rentrer dès que la mer est basse,
- ➔ Se protéger des coupures et des coups de soleil,
- ➔ Ne pas courir sur les rochers,
- ➔ Pêcher avec un adulte, c'est plus prudent,
- ➔ Indiquer à quelqu'un son heure de retour.

PÊCHER INTELLIGENT, PÊCHER DURABLEMENT LES ÉCO-GESTES

- ➔ Respecter les tailles, les quotas et les périodes de pêche,
- ➔ Trier sa pêche sur place,
- ➔ Ne pas pêcher dans les herbiers de zostères,
- ➔ Laisser tranquilles les femelles de crustacés portant des oeufs,
- ➔ Soulever les pierres, ne pas les retourner et les reposer délicatement,
- ➔ Utiliser des outils autorisés non destructeurs,
- ➔ Ne pas gaspiller, récolter ce qui sera consommé rapidement, un repas pour la famille.
- ➔ Ne pas ramasser les coquillages en élevage à proximité des parcs à huîtres et à moules,
- ➔ Toute revente de la pêche est interdite, sauf licence professionnelle.

GARDER LA SANTÉ ! LES ÉCO-GESTES

- ➔ Certaines zones insalubres rendent les coquillages impropres à la consommation, se renseigner sur la qualité sanitaire du site.
- ➔ Conserver sa pêche vivante au frais et la consommer rapidement.

BESOIN DE SECOURS ?

📞 196

Les activités nautiques

SAILING-WATER SPORTS / WASSERSPORT / NAUTICA



La douceur du climat, des plages abritées, deux ports : Saint-Quay-Portrieux est une station nautique par excellence. Sa façade maritime animée est idéale pour vivre la mer intensément et en toute sécurité. Marin débutant ou aguerri, seul ou accompagné, évadez-vous. Voile légère, sportive, moderne ou traditionnelle, kayak de mer, paddle, kitesurf, pêche en mer... un panel d'activités à pratiquer en toute saison.



🇬🇧 The mild climate, sheltered beaches, two ports, Saint-Quay-Portrieux is THE nautical resort to be. Beginner or perfectionist, alone or with someone, get away from it all right now. Sailing, modern or traditional, kayaks, paddle boards, kitesurf, sea fishing... A large choice of activities all year round.

🇩🇪 Mildes Klima, geschützte Strände, zwei Häfen, Saint-Quay-Portrieux ist die ideale Wassersportstation. Leichtes, sportliches, modernes oder traditionelles Segel, Meereskayak, Paddel, Kitesurfen, Seefischerei, Kreuzfahrten... ein Tätigkeitspanel, der Sie zu jeder Jahreszeit probieren können.

🇮🇹 Il clima dolce, spiagge riparate, due porti, Saint-Quay-Portrieux è una stazione nautica per eccellenza. Vela, sportiva, moderna o tradizionale, kayak di mare, paddle, kite surf, pesca in mare ... una serie di attività da praticare in ogni stagione. !



LA VOILE LÉGÈRE

SAILING / LEICHTES SEGEL / VELA

APPRÉHENDER LA MER, LA NAVIGATION... DE L'INITIATION AU PERFECTIONNEMENT.

Les stages d'optimists, de dériveurs, de planches à voile, et de petits catamarans sont proposés entre 7 et 13 ans. Dès 5 ans, les enfants découvrent la voile à bord d'un bateau collectif et se joignent aux groupes moussaillons. Pour les plus grand et ceux qui veulent se perfectionner, le Pôle Nautique dispose de dériveurs solitaires ou doubles ainsi que de catamarans 14 ou 16 pieds.

Débutants ou expérimentés, la pratique de la voile est ouverte à tous et chacun peut prendre plaisir à découvrir un plan d'eau exceptionnel.

- En pratique régulière
- Stages et location pendant les petites et grandes vacances
- Possibilité de cours particuliers

INFOS ET INSCRIPTIONS

Pôle Nautique Sud-Goëlo // Tél. +33 (0)2 96 70 54 65
www.polenautiquesudgoelo.fr



FREESTYLE !

FREESTYLE / FREESTYLE / STILE LIBERO

L'été, le Centre de Loisirs des Jeunes accueille les 13 /17 ans pour pratiquer de nombreuses activités. Stand up paddle, ski nautique, wake-board... des découvertes et des initiations sportives encadrées par des moniteurs diplômés d'État.

- Juillet et août
- Inscriptions journée, semaine, quinzaine, mois ou 2 mois
- Tarifs dégressifs
- Plus d'infos P. 59

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



LA VOILE TRADITIONNELLE

TRADITIONAL SAILING / TRADITIONELLES SEGEL /
VELA TRADIZIONALE

À BORD DU VIEUX GRÉEMENT LE SAINT-QUAY

→ DEPUIS SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

Retrouvez les bancs de l'école... de croisière. Larguez les amarres, hissez les voiles, borde les écoutes... Coaché par un moniteur diplômé d'État, devenez maître à bord. Ce vieux gréement en bois de 1947, ancien langoustier de Camaret, est entièrement restauré. À son bord et sous ses plus beaux atours, vous alliez l'apprentissage de la navigation traditionnelle à la découverte d'un patrimoine maritime exceptionnel.

- D'avril à novembre
- Personnes à mobilité réduite sous conditions
- De la ½ journée à 3 jours : groupe de 8 à 12 pers. maxi
- Enfant à partir de 15kg (6 ans) selon la durée
- Tarifs : adulte à partir de 24 € // Moins de 12 ans à partir de 12 €
- Le bateau rien que pour vous à partir de 200 € la demi-journée ; 500 € la journée

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



À BORD DE L'ENEZ KOALEN ET DE LA NÉBULEUSE

→ DEPUIS LÉZARDRIEUX

Le temps d'une journée ou plus, découvrez le milieu maritime à bord de vieux gréements. Seul ou en groupe, vous naviguerez dans l'archipel de Bréhat ou en Baie de Saint-Brieuc... Libre à vous de participer aux manoeuvres. Tout en maintenant le cap, le Capitaine racontera l'histoire du voilier. Une île, un phare, les marées... la mer regorge de secrets. Une partie de pêche vous réjouira et si la chance vous sourit, un dauphin se joindra à l'équipage. La voile traditionnelle, une belle manière de découvrir le patrimoine maritime et de vivre une belle aventure humaine !

- D'avril à décembre
- Tarifs : plus de 18 ans 49 € // Moins de 18 ans 39 € // Bébé de 0 à 1 an gratuit
- Personnes à mobilité réduite sous conditions
- English spoken

INFOS ET RÉSERVATIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



À BORD D'UN TRIMARAN

ON BOARD A TRIMARAN / AN BORD DES TRIMARANS / A BORDO DI UN TRIMARANO

Avide de sensations fortes ? Ce trimaran 50'open est fait pour vous ! Souplesse, légèreté et vivacité, à bord de cette Formule 1 des mers vous enfilez les milles à grande vitesse !

À partir de 16 ans, 12 ans avec un adulte accompagnateur. 3 pers minimum, 6 pers maximum.

- Durée : ½ journée
- Tarif : 49 €
- Le bateau rien que pour vous à partir de 250 € la ½ journée ; 500 € la journée.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



BALADE ET RANDONNÉE SUR L'EAU EN KAYAK

KAYAKING / KAJAK FAHREN / GITA IN KAJAK DI MARE

Respirer les embruns, glisser sur l'eau, admirer la faune et la flore au pied de la falaise ou sur les îles. La pagaie vous mène sur les coins secrets du littoral.

Ludique, facile à manier, le kayak se pratique toute l'année. Du débutant à l'initié, en toute liberté ou accompagné, à chacun son allure.

AVEC UN PROFESSIONNEL

Kilian, est un passionné du milieu maritime et du kayak de mer. Animateur en environnement marin, Brevet professionnel de kayak de mer, cet éducateur sportif et expert saura vous transmettre son savoir.

- Toute l'année.
- Matériel fourni. Balades à la carte, rando à thèmes, week-end à Bréhat en bivouac. Individuels et groupes.
- Tarifs : à partir de 25 €.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Kayak Avel Vor // Tél. +33 (0)6 63 15 70 20 // www.kayakavelvor.fr // Voir P. 32



SE FAIRE PORTER PAR LE VENT EN KITESURF

KITESURFING / KITESURF / KITESURFING

C'est avec du matériel ultra léger et maniable que le kite vous donne des ailes. Jongler avec l'eau et le vent, tout en profitant de la beauté des paysages... Les conditions : savoir nager, peser plus de 40 kg et... être en très bonne forme.

AVEC DES MONITEURS D'ÉTAT

Après avoir suivi les meilleures formations, les moniteurs d'O-Rider School n'ont qu'un désir : vous transmettre leur savoir dans la sécurité, la réussite et la convivialité.

- Découverte, initiation, perfectionnement, cours particulier.
- Tarifs à partir de 75 €

INFOS ET RÉSERVATIONS

O-Rider School // Tél. +33 (0)2 96 52 49 33 // www.o-rider-school.com // Voir P. 32



EXPLORATION MARINE, PLONGÉE ET RANDO PALMÉE

DIVING / TAUCHEN / IMMERSIONE

Sous l'eau, découvrez des sensations de liberté et de sérénité. En plongée bouteille ou en randonnée palmée (palmes, masque et tuba), vous profitez de la faune et de la flore marine en Baie de Saint-Brieuc et découvrez les richesses insoupçonnées de nos fonds marins.

AVEC UN PROFESSIONNEL

Fort de ses 25 années de pratique, Jean-Pierre est diplômé d'État, passionné et très pédagogue. Plaisir, convivialité et professionnalisme sont ses ingrédients préférés pour faire de vos immersions un cocktail réussi. En famille, en groupe ou en solo, à chaque envie sa solution.

- Baptême et rando palmée en mer d'avril à octobre
- Formations, explorations toute l'année
- Tarifs : Rando palmée 25 € // Baptême 50 € // Exploration 30 €
- Possibilité forfait et tarifs dégressifs
- Âge mini pour la plongée bouteille : 8 ans

INFOS ET INSCRIPTIONS

Armor Plongée // Tél. +33 (0)6 09 21 09 90 // www.armorplongee.com // Voir P. 32



LA PÊCHE EN MER

FISHING / FISCHFANG IM MEER / PESCA IN MARE

Le temps d'une ½ journée ou à la journée, apprenez à pêcher en mer et en toute sécurité. Dans la Baie de Saint-Brieuc et vers les îles Saint-Quay, en mode découverte ou perfectionnement, laissez-vous guider par un spécialiste. Pêche à la traîne, pêche à la ligne... un expert partage avec enthousiasme son savoir-faire et vous livre les clés d'une bonne partie de pêche. Le matériel est fourni et l'itinéraire varie au gré des marées, des bancs de poissons et de la météo.



AVEC UN PÊCHEUR PROFESSIONNEL

À bord du Corail, vrai chalutier coquillier, embarquez avec Nicolas. En famille ou entre amis, l'ambiance est chaleureuse. C'est en taquinant maquereaux, dorades et seiches que vous ferez connaissance et que vous vous familiariserez avec l'environnement marin et le bateau. Ce pêcheur hors pair vous explique la nature, son métier et sa passion (techniques, exigences, limites). La Côte du Goëlo vous réserve bien des surprises !

- Tous les jours de mai à mi-septembre
- Mai / juin : de 9h à 12h, 14h à 17h, 17h à 20h
Tarif : adulte 33 € // Enfant 6-11 ans 21 €
- De juillet à mi-septembre : de 8h à 11h30, 13h30 à 17h, 17h à 20h30
Tarif : adulte 43 € // Enfant 6-11 ans 21 €
- De 3 à 8 personnes
- Matériel fourni

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

LOUER SON ÉQUIPEMENT

RENTAL BOAT / BOOT MIETEN / AFFITARE UNA BARCA

À l'aise sur l'eau ? Faites comme bon vous semble. Catamarans, planches à voile, kayaks... Du matériel performant et en parfait état pour une échappée marine à votre rythme !

AVEC LE PÔLE NAUTIQUE SUD-GOËLO

En juillet et août, locations de kayaks simples ou doubles, catamarans, planches à voile et paddles.

- De l'heure à la ½ journée
- À partir de 10 € l'heure
- Happy hour ! ½ heure offerte pour toute réservation avant midi !
- Ouvert le dimanche

INFOS ET RÉSERVATIONS

Pôle Nautique Sud-Goëlo // Plage du Casino //
Tél. +33 (0)6 79 04 99 64 // www.polenautiquesudgoelo.fr



Les croisières

CRUISES / KREUZFAHRTEN / CROCIERE



Avec le Port d'Armor, accessible 24h/24h, les croisières sont idéales pour découvrir la baie de Saint-Brieuc. 5^e baie du monde, elle s'étend de l'archipel de Bréhat, fleuri, jusqu'aux caps Fréhel et d'Erquy, roses et dorés. Sur la Côte du Goëlo, falaises vertigineuses, criques et petits ports cachés se dévoilent. Le long des rivages, entre caps et pointes, admirez des paysages préservés et un patrimoine maritime unique. Pour aller plus loin, voguez sur les eaux calmes de l'estuaire du Trieux ou gagnez les îles Anglo-Normandes car à Jersey ou Guernesey, l'aventure et le dépaysement sont aussi garantis !



 With the Port d'Armor being accessible 24 hours a day, a cruise is ideal to discover the Bay of Saint-Brieuc. The biggest bay in the world stretches from the Bréhat archipelago to Cap Fréhel and Erquy. On the Goëlo coast, breathtaking cliffs, little creeks and small hidden ports come to light. Along the shores, admire the protected landscapes and the unique maritime heritage. To go further, sail along the calm river Trieux or stretch as far as the Channel Islands, Jersey or Guernsey, you will be swept away by the adventure and the change of scenery!

 Von dem Port d'Armor an, der rund um die Uhr zugänglich ist, sind die Kreuzfahrten ideal, um der Bestimmungsort Baie de Saint- zu entdecken. Mit seinen Armen gross geöffnet, breitet sich die fünfte Bucht der Welt zwischen der blühende Bréhat-Archipel und die rosa und vergoldeten Kaps von Fréhel und Erquy. Um weiter zu gehen, schweben Sie auf ruhigen Gewässern des Mündungsgebiet des Trieux oder fahren Sie Richtung die Insel Anglo-Normandes, weil in Jersey oder Guernesey, Abendteuer und Fremdheit garantiert sind.

 Con il Porto d'Armor, accessibile 24h / 24h, crociere sono l'ideale per esplorare la "Baie de Saint-Brieuc". Sulla costa di Goëlo, i paesaggi sono decorati con colori vivaci e contrastanti. Per andare oltre, navigare sulle acque calme del estuario Trieux o vincere le isole di Jersey e Guernsey. In acqua, le vostre esperienze sono fatte di sentimenti forti, incontri emozionanti e appassionati e percorsi che non mancano l'aria!

CAP SUR LA CÔTE DU GOËLO

THE GOËLO COAST / KÜSTE DES GOËLO / LA COSTA DI GOËLO

À BORD DU VIEUX GRÉEMENT LE SAINT-QUAY

→ DEPUIS SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

Prenez la barre et découvrez la navigation traditionnelle avec un choix de plusieurs balades nautiques à thème sur un authentique langoustier de 1947. À partir de 15 kg (6 ans).

Balade découverte

Larguez les amarres, hissez les voiles, borde les écoutes... Coaché par un moniteur diplômé d'État, devenez maître à bord.

• Durée : 2h • Tarifs : adulte 24 € // Moins de 12 ans 12 €

Balade nautique gourmande

Une balade pédagogique et de bons produits à déguster ! Un pur moment de partage.

• Durée : 2h30 • Tarif unique : 50 €

Balade nautique pirate

Branle-bas de combat ! Explorateurs des mers, hissez les voiles et larguez les amarres.

Marins d'eau douce ou pirates avertis, entre sacs de nœuds et abordages musclés, rien n'est joué ! À partir de 8 ans.

• Durée : 2h30 • Tarif unique : 29 €

Balade nautique contée

Entre poésies, anecdotes truculentes et petites histoires savoureuses, soyez attentifs et ouvrez grand vos yeux : deux enfants du pays, devenus grands, vous content l'histoire du Goëlo.

• Durée : 2h • Tarifs : adulte 29 € // Moins de 12 ans 20 €

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



À BORD D'UN CATAMARAN

→ DEPUIS SAINT-QUAY PORT D'ARMOR ET BINIC

Embarquez à bord d'un catamaran tout confort et découvrez les plaisirs de la mer. Maestro Croisières vous propose des mini-croisières pour découvrir le littoral lors d'une navigation tout en douceur. Le bateau est particulièrement stable et accessible à tous les âges. Par mauvais temps, on peut profiter du panorama tout en restant à l'abri.

Croisière Découverte

Découvrez le plaisir de sillonner la côte entre Binic et Saint-Quay-Portrieux.

• Durée : 2h (le matin) • Tarifs : adulte 40 € // Enfant (4-12 ans) 20 €

Croisière Détente

Au mouillage dans un lieu de toute beauté, le temps d'une dégustation agrémentée d'une balade côtière. Goûter offert.

• Durée : 3h (l'après-midi) • Tarifs : adulte 60 € // Enfant (4-12 ans) 30 €

Croisière Sunset

Un moment convivial, suspendu dans le temps, aux dernières lueurs du couchant. Apéro offert.

• Durée : 2h (le soir) • Tarifs : adulte 50 € // Enfant (4-12 ans) 25 €

Croisière Maestro

Profitez d'une journée entière au fil de l'eau, entrecoupée d'un mouillage et d'un repas convivial.

• Durée : 7h30 • Tarifs : adulte 95 € // Enfant (4-12 ans) 47,50 €

Toute l'année / Personnes à mobilité réduite sous conditions

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



CAP SUR L'ÎLE DE BRÉHAT

BRÉHAT ISLAND / BRÉHAT INSELN / ARCIPELAGO DI BRÉHAT

1^{er} site classé nature de France en 1907, l'archipel de Bréhat et ses 87 îlots jouit d'une beauté à couper le souffle. A travers le dédale de petits chemins que vous sillonnerez à pied, à vélo ou en petit train, goûtez au charme d'une des splendeurs des îles du Ponant, et évadez-vous sur « l'île aux fleurs ».



AVEC LES VEDETTES DE BRÉHAT

→ DEPUIS SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

Une croisière commentée avec ou sans tour de l'île. Pour une journée inoubliable, embarquez à bord d'une vedette de Bréhat. Avant d'atteindre l'archipel haut en couleur, vous longez la Côte du Goëlo. Vous apercevez la Plage Bonaparte, haut lieu de la Résistance à Plouha, les ports typique de Bréhec ou insolite de Gwin Zégall, la magnifique Baie de Paimpol. En option « poursuivez avec un tour de l'île commenté » pour percer les secrets de l'archipel, ses îlots, les courants marins et la faune sauvage qui l'animent..



- Durée de traversée : 45 minutes + en option : 45 minutes de tour de l'île
- Embarquement à 8h15 / Départ de Saint-Quay-Portrieux à 8h30 / Départ de l'île de Bréhat à 17h15
- Avril : mardis 11, 25 // Mai : jeudis 4, 18, 25 • mardi 9 // Juin : jeudis 8, 15, 22, 29 // Juillet : mardis 18, 25 • jeudis 6, 13, 20, 27 // Août : mardis 1, 8, 15, 22, 29 • jeudis : 3, 10, 17, 24 // Septembre : mardis 5, 12, 19
- Personnes à mobilité réduite sous conditions
- Tarifs individuels : adulte de 29 à 32 € // Enfant (4-11 ans) de 21,50 à 23,50 € // Bébé (0-3 ans) 6 €
- Tarifs groupes : consulter l'Office de tourisme.
- Les billets doivent impérativement être retirés au plus tard la veille du départ avant 18h.
- Animaux tenus en laisse bienvenus à bord

→ DEPUIS LA POINTE DE L'ARCOUEST

La traversée directe avec ou sans tour de l'île.

- Durée de traversée : 10 minutes + en option : 45 minutes de tour de l'île
- Plusieurs liaisons quotidiennes toute l'année
- Personnes à mobilité réduite sous conditions
- Tarifs individuels : adulte de 10,30 à 15 € // Enfant (4-11 ans) de 8,80 à 11 € // Bébé (0-3 ans) gratuit
- Tarifs groupes : consulter l'Office de tourisme.
- Animaux tenus en laisse bienvenus à bord

INFOS ET BILLETTERIE

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

À BORD DU VIEUX GRÉEMENT LE SAINT-QUAY

→ DEPUIS SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

En mode « croisière école » et quel que soit votre niveau vous embarquez sur un langoustier traditionnel pour découvrir les plus beaux chenaux de l'archipel. Le temps d'un week-end, le skipper titulaire d'un brevet d'état vous initie aux manoeuvres, aux techniques de navigation et à l'environnement marin.

- Départ le samedi à 9h, retour le dimanche à 17h
- 135 € (repas inclus)

INFOS ET RÉSERVATIONS

Sensation Nautique // Tél. +33 (0)6 72 98 04 52 // www.sensationnautique.com



CAP VERS L'ESTUAIRE DU TRIEUX

THE TRIEUX RIVER / DER FLUSSTRIEUX / IL FIUME TRIEUX

Embarquez pour une splendide croisière sur le site calme et sauvage de la vallée maritime du Trieux. La rivière, lovée dans un cadre exceptionnel, se jette dans la Manche au port de Loguivy-de-la-Mer. Le long de la berge, de splendides lieux chargés d'histoire vous livrent leurs secrets.

AVEC LES VEDETTES DE BRÉHAT

→ DEPUIS LA POINTE DE L'ARCOUEST

Une croisière commentée de 4h dont 1h30 d'escale à la Roche Jagu avec visite guidée des jardins médiévaux.

- Embarquement à 13h30, retour à 18h.
- Juin : dimanche 4 • mardi 20
- Juillet : mardi 4 • jeudi 20
- Août : jeudi 3, 17, 31
- Septembre : vendredi 15
- Tarifs : adulte 23 € // Enfant (4-11 ans) 14,50 € // Bébé (0-3 ans) gratuit
- Animaux tenus en laisse bienvenus à bord

INFOS ET BILLETTERIE

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

AVEC LE PASSEUR DU TRIEUX

→ DEPUIS LÉZARDRIEUX OU PONTRIEUX

Le Passeur du Trieux est un ancien chalutier. Entièrement restauré, il navigue entre Paimpol et Tréguier. Lors d'une balade abritée, paisible et chaleureuse, chacun peut confortablement profiter des commentaires avisés de Sébastien, le Capitaine. Breton et passionné par la région, il connaît le coin comme sa poche et reste incollable sur la mer, les bateaux, les phares ou les oiseaux du lieu.

- Formules petite restauration sur demande
- Personnes à mobilité réduite sous conditions
- Tarifs : adulte à partir de 18,50 € // Enfant (2-9 ans) à partir de 15,50 € //
- Famille (2 adultes +2 enfants) à partir de 62 € // Bébé (0-2 ans) gratuit

INFOS ET BILLETTERIE

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com // Voir P. 32



CAP SUR LA BAIE DE PAIMPOL

BAY OF PAIMPOL / BUCHT VON PAIMPOL / LA BAIA DI PAIMPOL

Partez à la découverte des trésors de la baie de Paimpol : l'anse de Beauport, la Pointe de Plouézec et ses falaises, le Phare de Lost-Pic, l'île Saint-Riom et la Baie de Launay.

AVEC LES VEGETTES DE BRÉHAT

→ DEPUIS LE PORT DE PAIMPOL (jetée de Kernoal)

Une croisière commentée d'1h30.

- Départs d'avril à septembre
- Personnes à mobilité réduite sous conditions
- Tarifs : adulte 18 € // Enfant (4-11 ans) 12 € // Bébé (0-3 ans) gratuit
- Animaux tenus en laisse bienvenus à bord

INFOS ET BILLETTERIE

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

CAP SUR LA CÔTE DE PENTHIÈVRE

THE PENTHIÈVRE COAST / DER PENTHIÈVRE KÜSTE / LA COSTA PENTHIÈVRE

Du Cap d'Erquy au Cap Fréhel, des vues remarquables sur la mer couleur émeraude, sur les falaises de grès rose, sur les grèves blondes...

AVEC ARMOR NAVIGATION

→ DEPUIS LE PORT D'ERQUY

- Excursions d'1h15 vers le Cap d'Erquy et de 2h15 vers le Cap Fréhel
- D'avril à septembre, départs quotidiens à partir du 1^{er} juin

INFOS ET BILLETTERIE

Armor Navigation // Tél. +33 (0)2 96 33 04 45 // www.armor-navigation.com // Voir P. 33





CAP SUR JERSEY ET GUERNESEY

JERSEY AND GUERNESEY / JERSEY UND GUERNESEY / JERSEY E GUERNESEY

Au large des côtes françaises et à quelques heures de navigation, découvrez deux îles au caractère bien trempé. Riches de leurs influences vikings, celtes, françaises et anglaises, elles regorgent de curiosités et d'authenticité.



AVEC CONDOR FERRIES

→ DEPUIS SAINT-MALO

- Traversées aller-retour journée, week-end ou en séjour
- Transport en ferry avec possibilité d'embarquer son véhicule
- Toute l'année
- Carte d'identité ou passeport en cours de validité indispensable

INFOS ET BILLETTERIE

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com // www.condorferries.fr // Voir P. 32

À BORD DU VIEUX GRÉEMENT LE SAINT-QUAY

→ DEPUIS SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

En mode « croisière école » et quel que soit votre niveau. Le temps d'un week-end, vous profitez d'une traversée inoubliable et d'une journée dédiée à la visite de l'île.

- Durée : 3 jours, départ sur un week-end
- Carte d'identité ou passeport en cours de validité indispensable
- 195 € (repas inclus sauf ceux consommés sur l'île)

INFOS ET RÉSERVATIONS

Sensation Nautique // Tél. +33 (0)6 72 98 04 52 // www.sensationnautique.com

Les ports

PORTS / HÄFEN / I PORTI

Entre caractère et prestige, le cœur du Portrieux bat au rythme de la pêche et de la plaisance.

SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

VHF9 // 48° 38 ' 92 N • 2° 49' 07 W

Inauguré en 1990 par Eric Tabarly, Saint-Quay Port d'Armor fut le premier port en eau profonde de Bretagne nord. Moderne et accessible à toute heure, la marina offre des services de qualité et en font une escale et un lieu de séjour très appréciés. Idéalement situés, ses 10 pontons où plus de 1 000 plaisanciers sont amarrés, permettent de nombreuses possibilités de navigation. La dynamique de l'équipement repose également sur la pêche pratiquée par une centaine de chalutiers et l'accueil de grands événements nautiques de renommée internationale.

 The deep-water harbour faces south and is sheltered from the dominant winds. Its entrance is 80 meters wide (NWSE) and 4.5 meters deep at low tide. It is also protected by two main piers, one going south, the other North-East. It offers 1030 spaces for boats going from 6 to 18 meters long and also multi hulls on pontoons offering all the modern equipment and services you could expect.

 Tiefwasserhafen Die 80 m. Breite Einfahrt des Hafens ist nach Süden gerichtet und somit vor der Hauptwindrichtung geschützt. Bei Ebbe beträgt die Fahrrinne 4,50 m. (Verlauf NW-SE). Im Süden und Nordosten ist der Hafen durch zwei Steinwälle geschützt. Er bietet Platz für 1030 Yachten und Schiffe zwischen 6 und 18 m. Länge sowie Ausrüstung und Dienstleistungen jeglicher Art.

 Il porto in acqua profonda, orientato a mezzogiorno, è al riparo dei venti dominanti, ed è protetto da due dighe al sud ed al nord-este, il canale d'accesso (NW-SE) largo 80 metri e dragato a 4,50 metri. Sono 1030 posti per le barche lungo 6 a 18 metri, con tutti i servizi ed attrezzature necessari.

ACCÈS 24 H /24

TARIFS D'AMARRAGE VISITEUR

DE 10 À 47 € PAR JOUR ET DE 56 À 279 € PAR SEMAINE

Tous les tarifs sont disponibles à la Capitainerie ou sur www.port-armor.com

INFOS ET SERVICES CAPITAINERIE

Tél. +33 (0)2 96 70 81 30

welcome@port-armor.com

www.port-armor.com

www.guide-du-port.com

→ Accastillage, matériel de pêche et nautisme

Comptoir de la Mer

24 quai de la République //

Tél. +33 (0)2 96 70 42 06//

www.comptoirdelamer.fr // Voir P. 32



L'Office de tourisme s'associe au Port d'Armor et adopte la Smart attitude !

3 visites guidées à prix réduit pour tous les plaisanciers en escale (voir P. 51) :

> Saint-Quay Port d'Armor  

> Sur les Traces des Peintres au Portrieux 

> Discover the History of Saint-Quay-Portrieux 

SAINT-QUAY
PORT D'ARMOR
Smart attitude



LE PORTRIEUX 48°38',8 N • 002°49',0 W

Ce petit port à échouage conserve tout le caractère d'un port breton traditionnel et vit au gré des marées. Il compte 450 places dont 8 pour les escales.

 *Drying-Harbour: 450 spaces including 8 for short stays. Mooring on chains.*

 *Der alte Hafen: 450 Plätze, davon 8 für Durchreisende. Je nach Wetterbedingungen kann der Ankerplatz im Sommer weitdraußen liegen.*

 *Il porto ad incagliamento: Ci sono 450 posti di cui 8 sono per il passaggio.*

TARIFS D'AMARRAGE VISITEUR

7 € PAR JOUR

Tous les tarifs sont disponibles à la Capitainerie ou sur www.saintquayportrieux.fr

INFOS CAPITAINERIE

Accueil de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30

Sauf dimanche et samedi après-midi

Tél. +33 (0)2 96 70 95 31

ancienport@mairie-saintquayportrieux.fr



Horaires des marées

TIDE TABLES / ZEITPLÄNE DER GEZEITEN / ORARI DELLE MAREE

Juin 2017

Heure légale

Date	Plaines mers				Basses mers	
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef	Matin h mn	Soir h mn
1 J	00 19	64	12 57	58	07 11	19 35
2 V	01 17	54	14 02	51	08 11	20 40
3 S	02 27	50	15 14	50	09 18	21 50
4 D	03 40	51	16 23	53	10 26	22 56
5 L	04 45	58	17 21	59	11 27	23 53
6 M	05 41	62	18 09	65	--	12 19
7 M	06 28	67	18 52	70	00 41	13 04
8 J	07 10	72	19 30	73	01 24	13 44
9 V	07 48	75	20 05	76	02 02	14 21
10 S	08 23	76	20 38	76	02 38	14 55
11 D	08 56	76	21 10	76	03 12	15 27
12 L	09 29	75	21 42	73	03 45	15 58
13 M	10 02	71	22 15	69	04 18	16 30
14 M	10 37	67	22 51	64	04 52	17 04
15 J	11 15	61	23 31	58	05 28	17 42
16 V	11 59	55	---	--	06 10	18 28
17 S	00 19	53	12 52	51	07 00	19 24
18 D	01 19	50	13 58	50	08 02	20 34
19 L	02 32	52	15 13	55	09 14	21 51
20 M	03 48	59	16 25	64	10 28	23 03
21 M	04 56	70	17 28	75	11 36	--
22 J	05 59	81	18 27	87	00 08	12 38
23 V	06 59	92	19 23	96	01 08	13 36
24 S	07 54	99	20 15	102	02 05	14 30
25 D	08 46	103	21 03	103	02 58	15 20
26 L	09 34	102	21 50	100	03 48	16 08
27 M	10 20	96	22 33	92	04 35	16 53
28 M	11 03	87	23 16	81	05 21	17 37
29 J	11 45	75	23 58	69	06 04	18 19
30 V	--	--	12 28	63	06 47	19 03

Juillet 2017

Heure légale

Date	Plaines mers				Basses mers	
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef	Matin h mn	Soir h mn
1 S	00 44	58	13 17	53	07 32	19 53
2 D	01 37	49	14 17	46	08 25	20 53
3 L	02 43	45	15 27	45	09 27	22 01
4 M	03 55	46	16 35	48	10 35	23 07
5 M	05 01	51	17 34	54	11 37	--
6 J	05 57	57	18 22	60	00 05	12 30
7 V	06 43	63	19 04	66	00 53	13 15
8 S	07 25	69	19 43	71	01 36	13 56
9 D	08 03	73	20 19	75	02 16	14 34
10 L	08 39	76	20 53	77	02 53	15 09
11 M	09 14	78	21 28	78	03 29	15 44
12 M	09 49	78	22 03	77	04 04	16 18
13 J	10 25	76	22 39	74	04 40	16 53
14 V	11 02	72	23 17	69	05 17	17 30
15 S	11 42	66	23 59	63	05 56	18 11
16 D	--	--	12 26	60	06 40	18 58
17 L	00 48	58	13 20	56	07 31	19 58
18 M	01 51	55	14 29	55	08 37	21 13
19 M	03 10	56	15 49	59	09 53	22 33
20 J	04 29	63	17 03	68	11 09	23 46
21 V	05 41	74	18 09	79	--	12 18
22 S	06 45	85	19 09	90	00 52	13 20
23 D	07 43	94	20 03	98	01 52	14 16
24 L	08 35	100	20 52	101	02 46	15 07
25 M	09 22	102	21 36	100	03 36	15 54
26 M	10 05	98	22 17	95	04 21	16 37
27 J	10 44	90	22 55	85	05 02	17 16
28 V	11 19	79	23 30	73	05 40	17 52
29 S	11 54	67	--	--	06 14	18 26
30 D	00 06	61	12 31	54	06 47	19 03
31 L	00 46	49	13 16	44	07 28	19 52



LES GRANDES MARÉES 2017 : COEFFICIENT > 95

Du 27 février au 2 mars • Du 28 au 31 mars • Du 25 au 29 avril • Du 25 au 28 mai •
Du 23 au 27 juin • Du 23 au 26 juillet • Du 21 au 24 août • Du 20 au 22 septembre •
Du 6 au 9 octobre • Du 3 au 7 novembre • Du 3 au 6 décembre

Août 2017

Heure légale

Date	Plaines mers				Basses mers	
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef	Matin h mn	Soir h mn
1 M	01 40	40	14 23	38	08 24	21 01
2 M	02 59	37	15 48	38	09 39	22 21
3 J	04 24	41	17 01	44	10 57	23 31
4 V	05 29	48	17 56	53	--	12 00
5 S	06 20	57	18 41	62	00 26	12 50
6 D	07 03	66	19 22	70	01 13	13 34
7 L	07 43	74	20 00	77	01 55	14 14
8 M	08 22	80	20 37	83	02 34	14 52
9 M	08 58	85	21 14	86	03 13	15 29
10 J	09 35	87	21 49	87	03 50	16 04
11 V	10 10	86	22 25	85	04 26	16 40
12 S	10 46	83	23 01	79	05 02	17 16
13 D	11 22	76	23 39	72	05 39	17 53
14 L	--	--	12 01	67	06 19	18 35
15 M	00 22	62	12 49	58	07 05	19 29
16 M	01 20	54	13 55	52	08 07	20 44
17 J	02 44	52	15 24	53	09 27	22 13
18 V	04 16	57	16 50	62	10 52	23 36
19 S	05 33	68	18 00	75	--	12 07
20 D	06 38	81	18 59	87	00 44	13 10
21 L	07 33	92	19 51	96	01 42	14 05
22 M	08 21	99	20 37	101	02 33	14 53
23 M	09 04	101	21 18	101	03 19	15 36
24 J	09 43	99	21 55	96	04 00	16 15
25 V	10 17	92	22 28	87	04 37	16 49
26 S	10 48	82	22 58	76	05 08	17 19
27 D	11 17	69	23 27	63	05 36	17 47
28 L	11 46	56	23 58	49	06 03	18 16
29 M	--	--	12 20	43	06 33	18 54
30 M	00 38	38	13 10	33	07 18	19 54
31 J	01 47	31	14 49	31	08 35	21 29

Septembre 2017

Heure légale

Date	Plaines mers				Basses mers	
	Matin h mn	Coef	Soir h mn	Coef	Matin h mn	Soir h mn
1 V	03 44	33	16 27	37	10 15	22 58
2 S	05 02	42	17 28	48	11 30	23 59
3 D	05 54	54	18 15	60	---	12 23
4 L	06 39	66	18 58	72	00 47	13 09
5 M	07 20	77	19 38	82	01 30	13 51
6 M	08 00	86	20 17	90	02 12	14 31
7 J	08 38	93	20 55	95	02 52	15 09
8 V	09 15	96	21 32	97	03 31	15 47
9 S	09 51	96	22 07	94	04 08	16 23
10 D	10 26	92	22 43	88	04 45	16 59
11 L	11 02	83	23 20	77	05 21	17 36
12 M	11 40	71	--	--	05 59	18 16
13 M	00 02	64	12 26	58	06 44	19 09
14 J	01 00	53	13 33	49	07 46	20 27
15 V	02 31	48	15 12	49	09 12	22 05
16 S	04 11	53	16 42	59	10 45	23 31
17 D	05 28	66	17 51	73	---	12 00
18 L	06 27	80	18 46	85	00 36	12 59
19 M	07 17	90	19 34	94	01 29	13 49
20 M	08 01	97	20 16	99	02 16	14 33
21 J	08 40	99	20 54	99	02 57	15 12
22 V	09 15	97	21 28	95	03 34	15 47
23 S	09 46	91	21 57	87	04 06	16 18
24 D	10 14	82	22 25	77	04 34	16 46
25 L	10 41	71	22 51	64	04 59	17 11
26 M	11 06	58	23 18	51	05 23	17 38
27 M	11 35	45	23 52	39	05 50	18 09
28 J	---	--	12 15	33	06 26	18 57
29 V	00 46	30	13 31	28	07 27	20 23
30 S	02 43	29	15 43	32	09 20	22 13

Reproduction des prédictions de marées pour Saint-Quay-Portrieux -
Non vérifiée par le SHOM et réalisée sous la seule responsabilité de l'éditeur.
Heure d'été en vigueur du 26/03/2017 à 2h du matin jusqu'au 29/10/2017 à 3h du matin.



carnet d'adresses

ADDRESS BOOK / ADRESSBUCH / RUBRICA

Centre de loisirs des jeunes // Esplanade du Casino // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

Chalutier Le Corail // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

Comptoir de la Mer // 24 Quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 42 06 // www.comptoirdelamer.fr

Condor Ferries // Chaussée Eric Tabarly, 35400 Saint-Malo // Tél. +33 (0)8 25 13 51 35 // www.condorferries.fr

Kayak Avel Vor // Tél. +33 (0)6 63 15 70 20 // www.kayakavelvor.fr

Pôle Nautique Sud-Goëlo // Quai Robert Richet // Tél. +33 (0)2 96 70 54 65 // www.polenautiquesudgoelo.fr

Sensation Nautique // Esplanade du Port d'Armor // Tél. +33 (0)6 72 98 04 52 // www.sensationnautique.com

Voiles et Traditions // // Vieux gréements de Bretagne // Paimpol // Tel. +33 (0)2 96 55 44 33 // www.voilestraditions.fr

ECOLE DE KITE SURF
DÉCOUVERTE - INITIATION - PERFECTIONNEMENT
DE MAI À AOÛT
O RIDER SCHOOL
PORT D'ARMOR
www.o-rider-school.com
02 96 52 49 33

ARMORPLONGÉE
ÉCOLE DE PLONGÉE EN SAÏT DE SAINT-BRIEUC
MONITEUR DIPLÔMÉ D'ÉTAT
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
BAPTÊMES / FORMATION / EXPLORATION
RANDONNÉE PALMÉE
au départ du port de Saint-Quay-Portrieux (22)
06 09 21 09 90 contact@armorplongee.com
www.armorplongee.com

MAESTRO CROISIÈRES
© A. Lamouroux
Mini-croisières TOUTE L'ANNÉE
À BORD D'UN CATAMARAN TOUT CONFORT
BALADES à la 1/2 journée et à la journée
INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS
OFFICE DE TOURISME DE SAINT-QUAY-PORTRIEUX
Tél. +33 (0)2 96 70 40 64
www.saintquayportrieux.com
<http://maestrocroisieres.wifeo.com>

LE PASSEUR DU TRIEUX
Balades commentées
sur la Rivière du Trieux
Départ de Lézardrieux / Pontrieux
Réservation : 06 21 07 30 72
www.lepasseurdutrieux.com



Au départ du Port d'Erquy, embarquez à bord de nos vedettes à la découverte des Caps d'Erquy et Fréhel, l'un des sites emblématiques de Bretagne.

L'Îlot St Michel, le Cap Fréhel, la colonie de guillemots sur le Rocher de la Fauconnière, le château de Fort la Latte, sont autant de trésors à observer tout au long de la balade en mer.



Renseignements & réservations
02 96 91 10 00

- ▲ Excursions d'une durée de 1h15 à 2h15, commentées en direct par nos marins guides.
- ▲ Ouverture à partir des vacances de Pâques.
- ▲ Tarifs : 10 à 20,50 €.

ARMOR
NAVIGATION
EXCURSIONS EN MER





temps forts

⌚ Raid Nature Goëlix : 16 septembre

⌚ Trail Glazig : tous les ans en février

concentré de nature et de randonnée

Nature, rambling

Natur, Wanderung

Natura, gite





LE BÉCASSEAU SANDERLING est un petit oiseau limicole qui peut se nourrir de vers qu'il trouve dans la vase.



LA MOUETTE RIEUSE peut être retrouvée en bord de mer mais aussi à l'intérieur des terres. Moins massive que le goéland, elle se distingue aussi par ses cris perçants.



LE LÉZARD VERT d'un vert vif à tâches noires, il adore les milieux secs et ensoleillés.



L'ANAX EMPEREUR est généralement de couleur bleue (certaines femelles peuvent être vertes ou brunes). On retrouve cette libellule aux abords des mares, étangs, lavoirs...

Les éco-gestes pour une observation durable

- Certaines de ces espèces sont rares, localisées et protégées.
- Ne cueillez pas, n'arrachez pas les plantes,
- Ne capturez pas les petits animaux de la plage et des murs,
- Ne pas s'approcher des nids et surtout ne pas les toucher,
- N'explorez pas les souterrains, grottes et autres cavités en hiver durant l'hibernation des chauves-souris,
- Ne laissez pas de traces de votre passage (certains détritux sont des pièges mortels pour la faune),
- Soyez respectueux de la Vie Sauvage,
- Aidez-nous à protéger la diversité de la faune et de la flore.

Faune & Flore

FAUNA AND FLORA / FAUNA UND FLORA / FAUNA E FLORA



L'ARMÉRIE MARITIME est reconnaissable par ses fleurs en pompons roses. On la retrouve notamment en bordure de falaises.



L'AJONC ou l'or breton, colore le littoral avec ses jolies fleurs jaunes papilionacées.



LA BELETTE est un tout petit carnivore qui se nourrit de petits rongeurs. On pourra la croiser au détour du sentier du littoral.



LE CITRON est un papillon jaune avec une tache orange au milieu de chaque aile. C'est un des premiers papillons à apparaître au printemps.

ALLEZ + LOIN

Avec le Conservatoire botanique national de Brest et le système ecalluna, retrouvez toutes les plantes observées à Saint-Quay-Portrieux. www.cbnbrest.fr

Pages réalisées avec la précieuse collaboration :

→ De VivArmor Nature, www.vivarmor.fr

→ Du Groupe Mammalogique Breton, www.gmb.asso.fr

Photographes : Anthony Sturbois, Daniel Réaudin, Alain Cosson, Pauline Delaunay, Olivier Massard, Yoan Raoul



Randonnées à pied

WALKING / ZU FUSS / A PIEDI

LE SENTIER DES DOUANIERS - GR 34

THE CUSTOMS PATH / DER SCHMUGLERPFAD / SENTIERO DEI DOGANIERI - GR34



➔ 6 km - 1h45 - Facile

LE LONG DE CE CHEMIN, BORDÉ DES FAMEUSES BARRIÈRES BLANCHES « DELPIERRE », VOUS ADMIREZ DES PANORAMAS EXCEPTIONNELS SUR LES ÎLES SAINT-QUAY, L'ÎLE DE LA COMTESSE

Depuis la Pointe du Sémaphore, entre plages et falaises, le paysage maritime s'étend depuis l'archipel de Bréhat vers le Cap Fréhel. Respirer le doux parfum de la flore du littoral. Hummer les embruns. Ecouter le chant des oiseaux... Une nature belle, préservée et sauvage s'offre à vous. Pour le plaisir des yeux, faites une pause et laissez-vous séduire par une toile de fond hypnotique. Le va-et-vient des bateaux, les couleurs et lumières du ciel, de la mer et notre belle Côte du Goëlo.

À VOIR SUR VOTRE CHEMIN :

- ➔ Les villas balnéaires,
- ➔ Le Portrieux, ses ports,
- ➔ La plage et l'île de la Comtesse,
- ➔ La Pointe du Sémaphore et sa table d'orientation,
- ➔ Les plages du Châtelet, du Casino et de la Grève Noire,
- ➔ La Pointe de l'Isnain et la Grève Gicquel,
- ➔ La fontaine Saint-Quay,
- ➔ Le Romeur et ses pins maritimes,
- ➔ L'anse de Saint-Marc, la chapelle Saint-Marc,
- ➔ Le Cyprès de Lambert, arbre remarquable

POUR VOUS GUIDER :

www.saintquayportrieux.com
www.randonnees-sudgoelo.fr
www.vacances-cotesdarmor.com

🇬🇧 The customs Path (GR34)

This path offers you a marvelous excursion along the coast-line from which you will discover sights and some beautiful houses from the turn of the 20th century, but also the islands sheltering the waters around Saint-Quay-Portrieux.

🇩🇪 Der Schmuglerpfad (GR34)

Dieser Weg führt Sie 6 km direkt am Meer entlang und bietet einen herrlichen Ausblick auf die Küste, die eindrucksvollen Häuser aus der 20. Jahrhundert wende, sowie auf die Saint-Quay vorgelagerten Inseln.

🇮🇹 Il sentiero dei Doganieri (GR34)

Una splendida gita di 6 km lungo il mare per scoprire la costa scoscesa e le antiche case dell'inizio del XX secolo.



INFO+

À VOTRE DISPOSITION SUR DEMANDE
À L'OFFICE DE TOURISME



- ➔ La carte et les fiches de randonnées pédestres en Sud-Goëlo
- ➔ La carte des randonnées Sensation Bretagne.

CIRCUIT DES VIEILLES DEMEURES, HISTOIRE ET PATRIMOINE



→ 8 km - 2h30 - Facile

SAINT-QUAY-PORTRIEUX EST UNE STATION BALNÉAIRE DE CHARME : AU FIL DE VOTRE ITINÉRAIRE, VOUS PROFITEZ DE PANORAMAS EXCEPTIONNELS SUR LES ÎLES

Les plages, dominées par le GR34 (chemin de ronde), arborent fièrement leurs fameuses barrières blanches, caractéristiques de l'architecture éclectique de la destination. Le Port d'Armor, 1^{er} port de pêche à la coquille St-Jacques de France avec Erquy, accueille à bras ouverts pêcheurs et plaisanciers. Le phare veille aussi sur le Portrieux, port à échouage témoin des départs révolus pour la pêche à Terre Neuve.

À VOIR SUR VOTRE CHEMIN :

- La plage du Casino,
- La Pointe du Sémaphore,
- Le Château de Calan,
- L'île de la Comtesse,
- La chapelle Sainte-Anne,
- Le moulin Saint-Michel,
- La chapelle Notre-Dame de la Garde,
- La fontaine Saint-Quay.

POUR VOUS GUIDER :

www.saintquayportrieux.com
www.randonnees-sudgoelo.fr
www.vacances-cotesdarmor.com

CIRCUIT DES QUATRE BOIS



→ 12,8 km - 3h30 - Facile

PARCOUREZ LE SENTIER LITTORAL DE TRÉVENEUC

Du haut de la falaise escarpée, respirez les embruns et les parfums d'une nature préservée. Blotti entre terre et mer, le cœur du village garde son charme d'autrefois. Au fil du parcours, ses vieilles pierres se font écho d'une vie calme et sereine, entre petites histoires et légendes locales.

À VOIR SUR VOTRE CHEMIN :

- Le Château de Pommorio,
- L'église Saint-Colomban,
- Port Goret,
- La Pointe du Bec de Vir,
- L'anse de Saint-Marc,
- La chapelle Saint-Marc,
- Le Cyprès de Lambert, arbre remarquable.

**CIRCUITS DÉTAILLÉS, SUR DEMANDE À L'OFFICE DE TOURISME
ET SUR NOTRE SITE INTERNET WWW.SAINTQUAYPORTRIEUX.COM**



Randonnées à cheval

HORSE-RIDING / ZU PFERDE / A CAVALLO



EN SELLE EN SUD-GOËLO

Pour les amateurs et pratiquants de la promenade et randonnée équestre, le territoire du Sud-Goëlo vous offre 3 circuits balisés

LES QUATRE BOIS

→ 11,8 km - 2h30 - Facile

Vous explorez divers paysages mêlant les terres rurales et littorales. Ce circuit est accessible uniquement à marée basse et hors saison touristique.

VALLÉE DE L'IC

→ 13,4 km - 3h - Facile

Ce circuit vous offre la possibilité de découvrir le patrimoine du territoire.

EQUIBREIZH

→ 19,9 km - 4h - Facile

En selle sur les sentiers de l'Equibreizh ! Un itinéraire balisé pour découvrir le Sud-Goëlo à cheval.



GPX, FICHE PARCOURS... EMBARQUEZ LE CIRCUIT SUR VOTRE MOBILE

POUR VOUS GUIDER :

→ **CENTRE ÉQUESTRE D'ÉTABLES-SUR-MER** // Tél. (0)6 82 07 05 35 ou (0)6 09 22 18 69

→ **UNIVERS PONIES À PLOUHA** // Tél. (0)2 96 20 37 76 // www.univers-ponies.com

ET ENCORE...

www.saintquayportrieux.com // www.randonnees-sudgoelo.fr // www.vacances-cotesdarmor.com
www.aceca22.fr // www.equibreizh.com



Randonnées à vélo

CYCLING / MIT DEM FAHRRAD UNTERWEGS / IN BICI E MOUNTAIN BIKE

LE TOUR DE MANCHE

Cette grande boucle franco-britannique de 1 200 km longe la côte littorale bretonne. Les sites emblématiques exceptionnels se succèdent, tels que la Côte de Granit Rose et le Cap Fréhel, et une partie de la Normandie en passant par le Mont Saint-Michel et la vallée de la Vire. La traversée de la Manche en ferry relie les étapes françaises avec le Dorset et le Devon, deux comtés du sud-ouest de l'Angleterre très prisés. L'itinéraire peut être parcouru dans son intégralité ou par étape le temps d'un weekend ou d'une journée.



« LA LITTORALE », SUR LA ROUTE DE L'EUROVÉLO 4

Sur la route de l'EuroVélo 4, qui en 4000 km relie Roscoff à Kiev, le Tour de Manche emprunte de petites routes costarmoricaines à proximité du littoral. Reliant la Côte d'Émeraude à la Côte de Granit Rose, « La Littorale » couvre ainsi 260 km de voies partagées, ponctuées de passages en voies vertes. Un parcours sportif pour partir à la découverte ou la redécouverte du littoral des Côtes d'Armor.



SAINT-QUAY-PORTRIEUX, AU CŒUR DE LA STATION VTT « CÔTE DU GOËLO »

Plus de 250 kilomètres de circuits VTT aménagés, entretenus et balisés vous attendent. Familles, randonneurs, sportifs ou pros, différents niveaux de difficulté sont proposés et deux stations de lavage sont également à disposition. Entre terre et mer, 13 circuits, de 8 à 45 km permettent d'allier exploits sportifs et découvertes sur les territoires du Sud-Goëlo et de Lanvollon-Plouha : moulins, chapelles, viaducs...



POUR VOUS GUIDER :

www.saintquayportrieux.com // www.randonnees-sudgoelo.fr // www.vacances-cotesdarmor.com
www.tourdemanche.com, tronçon Saint-Brieuc - Paimpol (59,4 km) : étape Binic/Plouha 17,1 km



INFO+

À VOTRE DISPOSITION
SUR DEMANDE
À L'OFFICE DE TOURISME

- ➔ La carte itinéraire La Littorale
- ➔ Les fiches de randonnées VTT en Sud-Goëlo



LOUER UN VÉLO

KER MOOR HÔTEL PRÉFÉRENCE****
Tél. +33 (0)2 96 70 52 22

CAPITAINEURIE DU PORT D'ARMOR
Tél. +33 (0)2 96 70 81 30

LA MAISON DE LA PLAGE
Tél. +33 (0)6 61 24 02 26



Rendez-vous nature

DATE WITH NATURE / EINKLANG MIT DER NATUR / APPUNTAMENTO CON LA NATURA

LES KRÉA'KIDS

**DES ATELIERS CRÉATIFS
100 % RÉCUP' ET GRATUITS**



Ateliers créatifs autour de l'environnement et du recyclage pour les enfants de 7 à 11 ans. Entourés d'animateurs passionnés, les bambins bricolent, créent et décorent à partir de matériaux naturels ou recyclés. Chaque atelier est suivi d'un petit goûter de produits biologiques locaux.



- Durée : 2h // Tarif : Gratuit
- À chaque période de petites vacances scolaires.
- Nombre de places limité. Inscription préalable à l'Office de tourisme indispensable.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



RANDONNÉE BIEN-ÊTRE

Avec Bénédicte, venez profiter d'une randonnée en bord de mer où tous vos sens seront en éveil : échauffements, auto-massage, marche « réveil des sens », étirements et Mandala... Tout un programme pour se retrouver et partager face à la mer. Dégustation d'une boisson détox offerte.

- Juillet et août // Programme complet sur notre site www.saintquayportrieux.com
- Inscription préalable à l'Office de tourisme indispensable.
- Tarifs : 28 € dont 4€ de cotisation à l'association L'art du mouvement.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

LES Z'ÉCO-NATURE

**LA NATURE PAS-À-PAS
AVEC CLAIRE**

Claire est guide naturaliste et spécialiste en environnement littoral et marin. Dans le respect des milieux qui nous entourent, elle accompagne petits et grands sur les chemins de la nature de manière originale et ludique. 2 sorties au choix :



- « Plantes et oiseaux du littoral » : mille et une découvertes sur le sentier des Douaniers.
- « Algues et p'tites bêtes à la Comtesse » : les algues alimentaires et la vie maritime sur et sous les cailloux.

LA NATURE CONTÉE AVEC DOMINIQUE

Dominique est conteuse et herboriste. A travers contes et légendes, elle vous emmène sur l'île de la Comtesse pour une balade nature à la découverte des essences rares.

- Juillet et août // Programme complet sur notre site www.saintquayportrieux.com
- Inscription préalable à l'Office de tourisme indispensable.
- Tarifs Adulte : 9€ // Moins de 14 ans : 5 €

INFOS ET RÉSERVATIONS

Office de tourisme // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com



RANDONNER SUR L'EAU EN KAYAK

Du débutant à l'initié, avec Kilian, moniteur de kayak et guide naturaliste.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Kayak Avel Vor // Tél. +33 (0)6 63 15 70 20 // www.kayakavelvor.fr // Voir P. 19 et 32



Rando pratique

PREPARE YOUR HIKES / BEREITEN SIE IHRE TOUREN VOR / PREPARATE LE VOSTRE GITE

TRANSPORTS

TRANSPORT / VERKEHR / TRASPORTI

Pour faciliter vos itinéraires

SNCF

Gare de Rennes 120 km

Gare de Saint-Brieuc..... 23 km

→ Billetterie à l'Office de tourisme



Tibus

Le réseau de transport en commun des Côtes d'Armor

Ligne 1 Saint-Brieuc / Paimpol

→ 2 € / personne / trajet

→ 15 € / carnet 10 tickets, en vente à l'Office de tourisme

→ À pied ou à vélo, laissez-vous transporter et économisez votre énergie !

Infos sur www.tibus.fr - ou +33 (0) 810 22 22 22



HÉBERGEMENTS

ACCOMMODATION / UNTERBRINGUNG / ALLOGGI

Trouvez votre hébergement sur www.saintquayportrieux.com

Accueil Vélo et Rando Accueil

En camping, hôtel, gîte ou chambre d'hôtes, des équipements et des services adaptés aux besoins des randonneurs

→ www.vacances-cotesdarmor.com

→ www.rando-accueil.com





temps forts

- ⌚ Fête du Moulin Saint-Michel : 18 juin
- ⌚ Exposition Léon Hamonet : du 8 au 16 juillet
- ⌚ Les Journées du Patrimoine : 16 et 17 septembre

concentré d'histoire et patrimoine

History and heritage

Geschichte und Erbe

Storia e patrimonio





Au fil du temps

OVER TIME / IM LAUFE DER ZEIT / CORSO DEL TEMPO

L'ORIGINE DU NOM

Saint-Quay-Portrieux porte les empreintes d'une histoire fort lointaine. Depuis la préhistoire, la ville a traversé les siècles. Résolument tournée vers la mer, elle a suivi les grandes étapes de la ligne du temps, entre mythes et réalité.

12^e SIÈCLE
St-Colédoc,
St-Kecoledocus

14^e SIÈCLE
SAINT-KÉ

1516
SAINT-QUÉ

1656
SAINT-QUAY

1787
Portherieux,
Porterieux
(port es rieux)
devient Portrieux

1849
Portrieux est
rattaché
à Saint-Quay

1921
Saint-Quay-
Portrieux,
appellation
officiellement
déclarée



LA LÉGENDE DE SAINT KÉ

Au 5^e siècle, la commune fut évangélisée comme beaucoup d'autres sur la côte bretonne. Sans aviron, sans voile et sans vivre... c'est au prix de lourds efforts que le moine irlandais saint Ke débarqua un jour dans une auge de pierre dans l'anse de Kertugal. Et quel accueil ! Effrayées car convaincues qu'il s'agissait d'un démon, des lavandières le battirent avec des branches de genêt. Laissé pour mort, le saint homme pria la Vierge de lui venir en aide et elle apparut. Sous ses pas, elle fit jaillir une source dont les vertus miraculeuses soignèrent ses blessures. Guéri, elle le conduisit jusqu'à un buisson de ronces où il se reposa. Le lendemain,

les femmes qui l'avaient battu implorèrent son pardon. À l'emplacement où jaillit la source fut construite la fontaine Saint-Quay et à celui où il se reposa, la première chapelle Notre-Dame de La Ronce (aujourd'hui détruite). Précisons-le : plus un genêt sauvage ne pousse sur la commune...

KERTUGAL, BERCEAU DE LA VILLE

Si l'appellation de Kertugal peut venir du nom « Tugdual », un des sept saints fondateurs de Bretagne, elle peut aussi provenir de « Ker Tud Gal », entendons en langue celtique « La demeure des Gaulois ».

Le village a longtemps été le centre administratif, commercial et religieux de la commune. Jusqu'au Moyen Âge, le 1^{er} port de Saint-Quay-Portrieux se situait dans l'anse de la fontaine St-Quay. C'est de là que marins et paysans commerçaient avec l'Angleterre. Les aléas du climat et les caprices de la mer devinrent dangereux pour les navires, il fut décidé de déplacer le port à son emplacement actuel, plus abrité. C'est donc du Portrieux que les premiers bateaux partirent pour la pêche à Terre Neuve en 1612.

🇬🇧 The name of Saint-Quay-Portrieux resonates with history: Evangelised in the 5th century by Saint Kenan, a Welsh hermit, the village centre was in the Kertugal area during this period. It subsequently extended to the natural cove of the Portrieux from which the first boats would leave to fish in Newfoundland. In the 19th century, Saint-Quay built up around its casino and became a much valued resort. Saint-Quay-Portrieux has since cultivated both sides, seaside resort and harbour.

🇩🇪 Der Name Saint-Quay-Portrieux geht auf Sant Ké, einen walisischen Einsiedler zurück, der das Dorf im 5. Jahrhundert Evangelisierte. Zu dieser Zeit befand sich das Dorfzentrum in Kertugal. Nach und nach weitete es sich auf die natürliche Bucht „Portrieux“ aus, von der alsbald die ersten Schiffe zum Fischfang nach Neufundland aufbrachen. Im 19. Jahrhundert entwickelte sich Saint-Quay um sein Kasino herum zu einem berühmten Badeort. Seitdem besteht Saint-Quay-Portrieux aus diesen zwei Teilen: Badeort und Hafen.

🇮🇹 Evangelizzato nel quinto secolo da Sant ké, un monaco irlandese, il centro del villaggio si trovava in Kertugal a quell'epoca. Poi si è sviluppato nell'insenatura naturale del Portrieux, da dove sono partiti le prime barche per la pesca a Terranova. Nel novecento, Saint-Quay-Portrieux si è ingrandita intorno al Casino ed è diventata una stazione balneare apprezzata. Da questo tempo Saint-Quay-Portrieux ha coltivato questi due lati : stazione balneare e porto marittimo.

1795, LE COMBAT DE LA VILLE MARIO

Alors que la Convention cherche à réduire au maximum le poids des Royalistes, les nobles de la région font appel au soutien des paysans. Parés à défendre le Château de Ruello, baptisé Ferme de la Ville Mario, les Chouans bien que volontaires n'en étaient pas moins désorganisés et peu armés. Ils furent vite repoussés et vaincus. Comme prévu, Les Bleus de l'Armée Républicaine vinrent à bout des fortifications et ouvrages de défense du site.

1841, NAISSANCE D'UNE STATION BALNÉAIRE

Malgré les réticences de la Mère Supérieure, les religieuses accordèrent l'hospitalité à deux dames de bonne famille venues pour une cure de bains de mer. Avec l'arrivée du chemin de fer en 1905, l'écho du bon accueil et des bienfaits du bord de mer se fit entendre et la beauté des paysages vantée bien au-delà des frontières de la région. Venus depuis la capitale, les baigneurs de la station créèrent une atmosphère animée, attirant ainsi familles bourgeoises, nobles de la région, artistes peintres. Le premier hôtel ouvrit ses portes en 1845. Le tourisme balnéaire était né. Par la suite, et surtout sous l'impulsion du maire Alfred Delpierre (de 1919 à 1941), vinrent les constructions de nombreux équipements touristiques et balnéaires : aménagement des quais, des cales, de la piscine d'eau de mer, du cinéma-théâtre, du casino, des terrains de tennis... et des fameuses barrières blanches, emblématiques. La ville sera classée Station Touristique en 1921 et Climatique en 1930.



1943, LE DRAME DU VIKING

A bord du Viking, 19 jeunes gens déjouent la surveillance de la douane allemande pour rejoindre, depuis le port, les Forces Françaises Libres en Grande-Bretagne. Marins novices, victimes du mal de mer, ils ont espoir d'atteindre les rives de l'Angleterre. Désorientés par la tempête, ils se feront finalement arrêter par les troupes allemandes... à Guernesey. Ils furent ramenés à Saint-Brieuc, emprisonnés, et déportés. Seuls six d'entre eux revinrent. La Stèle du Viking, sur le chemin de ronde, leur rend hommage.





À voir, à visiter

SEE AND VISIT / ZU BESUCHEN, ZU SEHEN / DA VEDERE E DA VISITARE

LE PARC DES DRUIDES À KERTUGAL

L'origine du parc est depuis longtemps source de débats. Alors, chaos ou dolmens ? Les appréciations divergent. Entre découvertes préhistoriques (outils, tumulus...) et légendes de rassemblements ancestraux, le site continue d'alimenter l'imaginaire. Accès libre.

LA CHAPELLE NOTRE-DAME DE LA GARDE 19^e siècle

Construite en 1828 grâce à la générosité de quelques particuliers, sa forme de rotonde en fait l'originalité. Au retour de la grande pêche, les marins et leurs familles venaient s'y acquitter de leurs vœux. Endommagée pendant la 1^{re} Guerre Mondiale, ses premiers travaux de restauration furent bénis en 1924. Les murs et la décoration intérieure seront encore revus en 1980, ainsi que la bannière de procession en 2008. Sa toiture ne compte pas moins de 14 000 ardoises ! À l'intérieur : 11 ex-voto en mémoire des marins disparus et une toile représentant « La Perle ». Ce navire armé pour la pêche à Terre Neuve fut sauvé du naufrage par la Vierge.

 **OUVERT AU PUBLIC LES MARDIS ET JEUDIS EN JUILLET ET AOÛT // PARDON CÉLÉBRÉ LE 3^e DIMANCHE DE JUILLET**



UNE ARCHITECTURE ÉCLECTIQUE

Telles celles de l'Isnain, de Kerello ou le Château de Calan, les villas balnéaires sont parsemées ici et là. Cachées ou s'élevant fièrement face à la mer, elles mêlent le bois, le fer, le verre ou encore la céramique dans une effusion de couleurs et de formes variées. A la croisée des styles Anglo-Breton et Art-déco, les villas « Pluvio-dynamiques » des Frères Corlouer s'intègrent au paysage et à l'histoire de la Bretagne. Anti-pluie, anti-tempête, elles se rient du climat local. Le cinéma Arletty, lui, est inscrit à l'Inventaire des Monuments Historiques. Premier cinéma-dancing de la région, il est unique en son genre et dans ses murs, résonne encore l'écho des Années Folles.



LA CHAPELLE SAINTE-ANNE 18^e siècle

Un financement élaboré à partir du système de « La part à Dieu » permit sa construction en 1770. Les recettes, sont issues des ventes de la pêche, et la main d'œuvre et les matériaux gracieusement offerts par les habitants permirent d'ériger le bâtiment. Des dons d'éléments décoratifs divers provenant des marins et pêcheurs agrémentèrent l'intérieur de l'édifice. Acquisée en 1792 par un particulier, elle fut revendue à l'Union Paroissiale en 1836 puis cédée à la ville en charge de l'entretenir. Restaurée en 1929, elle abrite toujours une toile représentant le port en 1777, une statue de saint Augustin, une autre de saint Clément et un autel en marbre d'Italie. Original : sa voûte en carène de bateau.

 **OUVERT AU PUBLIC LORS DE LA VISITE GUIDÉE SUR LES TRACES DES PEINTRES AU PORTRIEUX // PARDON CÉLÉBRÉ LE 26 JUILLET**

LE MOULIN SAINT-MICHEL

Construit en 1875, en lieu et place d'une chapelle et d'un premier moulin, ce moulin à vent était l'appoint du Moulin de Rolland (Plourhan) pour pallier à l'insuffisance du débit des rivières locales. Propriété de la famille Le Gagne, il fonctionna jusqu'en 1900 et fut converti en résidence de villégiature par une famille parisienne. Abandonné à son triste sort, la ville le rachète en 1971. Au gré des aléas du climat, il sera restauré jusqu'en 2009. Opérationnel, il attire tout au long de l'année les curieux et passionnés, les petits comme les plus grands.

 **OUVERT AU PUBLIC LES JEUDIS EN JUILLET ET AOÛT // FÊTES DES MOULINS EN JUIN ET DE LA SAINT-MICHEL EN SEPTEMBRE**



L'ÎLE HARBOUR



Située à 1,8 km du rivage de Saint-Quay-Portrieux, face à la pointe du Sémaphore, la maison-phare marque l'archipel des îles Saint-Quay et sa fonction est d'en signaler le danger. Construit de 1847 à 1850, son feu culmine à 13 mètres de hauteur et est aujourd'hui automatisé. Jean Dufour, l'un des gardiens au début du 20^e siècle, aurait aménagé l'enclos en jardin potager et commencé à décorer les murets et les escaliers de coquillages. Au bout de la rampe d'accès, deux pilastres en granit rose sont sculptés avec une ancre de marine et l'étoile du service des phares. Pour goûter à cette terre exil, une petite virée en mer s'impose...

LA POINTE DU SÉMAPHORE



Érigé à une centaine de mètres au-dessus de la mer, le Sémaphore veille scrupuleusement sur le trafic maritime de la Baie de Saint-Brieuc. Sur le GR34, une vue panoramique permet de découvrir l'horizon, depuis l'archipel de Bréhat jusqu'au Cap Fréhel. Entre caps, pointes, phares et balises, une table d'orientation permet de situer chaque point du littoral. Accès libre.

LA FONTAINE SAINT-QUAY

Un petit édifice en granit de forme pyramidale abrite la fontaine Saint-Quay. Depuis toujours, l'eau de cette source est considérée comme miraculeuse et possédant une vertu spéciale pour la guérison des blessures.

Une 1^{re} construction fut réalisée en 1580, pour 4 livres et 8 sous. Tombant en ruines, elle est remplacée en 1862 par l'édifice actuel. Il est financé grâce aux fonds récoltés lors d'une grande loterie organisée à l'initiative du recteur de Saint-Quay. Une de ses faces relate l'histoire de sa construction. Accès libre.



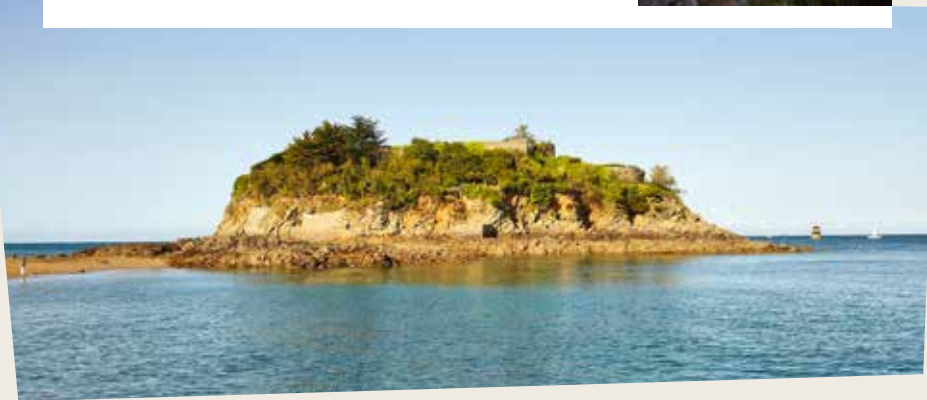


À voir, à visiter

SEE AND VISIT / ZU BESUCHEN, ZU SEHEN / DA VEDERE E DA VISITARE

L'ÎLE DE LA COMTESSE

Léguée aux moines bénédictins de Léhon au 13^e siècle par le Comte d'Avaugour, seigneur du Goëlo, elle aurait hérité du titre de noblesse de son épouse. En 1679, un recensement des biens de la commune indiquait déjà la dénomination d'« Île de la Comtesse ». «L'île de la terreur» aurait aussi pu convenir au 19^e siècle. Le caractère irascible et vindicatif de sa propriétaire, dame... Comtesse Tranchant des Thuillais, a longtemps fait parler d'elle. En 1872, un original racheta le site. Les projets ambitieux qui l'animaient n'aboutirent jamais. Il fallut attendre le début du 20^e siècle, pour que vienne à son tour la Comtesse de Calan. Madame et son époux, haut fonctionnaire de France au Maroc, furent séduits par les lieux. Face à l'île, ils exprimèrent sans retenue leur goût prononcé pour l'architecture mauresque. En témoigne le Château de Calan, coiffé de son bulbe doré, et ses ouvertures aux allures orientales. Depuis 1975, l'île est propriété de la commune. Petit caillou de ruines et de verdure, chacun peut s'y aventurer à marée basse. Accès libre.



VIEUX GRÉEMENT LE SAINT-QUAY

Sa construction a été lancée en 1945 sur la presqu'île de Crozon (29). Le 6 janvier 1947, il est mis à l'eau sous le nom de « Ar Golen ». Originellement gréé en cotre franc, il fait deux campagnes de pêche à la voile. En 1949, il est motorisé et gréé en sloop à tape-cul, il n'a plus de bout dehors. Jugé trop petit pour la langouste, il est reformé et transformé en 1955 pour la drague à la coquille à la voile. Désarmé en 1968, il sera quasiment laissé à l'abandon près du chantier qui l'a vu naître. Après une première restauration, entre 1973 et 1977, il devient bateau de plaisance. « Le Saint-Quay », entièrement restauré, est labellisé Bateau d'Intérêt Patrimonial depuis 2013.





Suivez le guide

FOLLOW THE GUIDE / FOLGEN SIE DEM FÜHRER / SEGUI LA GUIDA



SUR LES TRACES DES PEINTRES... AU PORTRIEUX

Avec Florence, replongez dans le passé du Portrieux au temps des peintres impressionnistes. Découverte du patrimoine du vieux port en mêlant peinture et traditions maritimes du 19^e siècle.

Follow painters' footsteps on the old harbour

Führung durch „Portrieux“ Folgen Sie den Spuren der Maler

Visita guidata dell'antico porto

- L'été : rendez-vous le vendredi à 15h30 à l'Ancienne Mairie, 20 quai de la République
- Pendant les petites vacances scolaires : le jeudi à 10h30
- Autres périodes et groupes : sur demande



À SAINT-QUAY PORT D'ARMOR

Avec Gaëlle, découvrez l'histoire du 1^{er} port en eau profonde de Bretagne nord, la pêche, le fonctionnement de la criée et la coquille St-Jacques. Un voyage original et plein de saveurs.

Discover the 1st deep-water harbour in north Brittany

Hafenführung am „Port d'Armor“

Visita guidata del Port d'Armor

- L'été : rendez-vous le mercredi à 15h30 devant la Capitainerie, Port d'Armor
- Pendant les petites vacances scolaires : le mercredi à 10h30
- Autres périodes et groupes : sur demande

DISCOVER SAINT-QUAY-PORTRIEUX

Spécial English-speaking people: Saint-Quay-Portrieux, seaside resort. About ports, fishing and Impressionist painters.

Spécial public anglophone Speziell englischsprachigen Personen Pubblico anglofono

- L'été : rendez-vous le mercredi à 10h30 à l'Ancienne Mairie, 20 quai de la République
- Autres périodes et groupes : sur demande

INFOS & TARIFS

SUR RÉSERVATION PRÉALABLE À L'OFFICE DE TOURISME :

- Individuels : Adulte : 3,50 € // 10 • 15 ans : 2,30 € // - de 10 ans : gratuit
- Groupes : Adulte : 2,50 € // Enfant : 1,50 €

LE GOËLO TOUR : UN CIRCUIT DÉCOUVERTE SUR MESURE

Une visite guidée insolite en minibus ! Avec Aude, découvrez les 6 communes du Sud Goëlo. Les ports, le sentier côtier, les moulins, les chapelles classées et les plus beaux sites naturels et architecturaux. Une balade en véhicule confort avec escale à pied faciles accompagnée sur le GR 34 (1/2 h environ). 7 places maxi.

Guided tour by minibus Geführte Rundfahrt mit dem Minibus Escursione guidata a bordo di minibus

INFOS & TARIFS

SUR INSCRIPTION PRÉALABLE DANS VOS OFFICES DE TOURISME

DE SAINT-QUAY-PORTRIEUX (+33 (0)2 96 70 40 64) ET BINIC ÉTABLES-SUR-MER (+33 (0)2 96 73 60 12) :

- De 14h à 18h, tous les mercredis du 21/06 au 27/09 (sauf les 12/07 et 19/07)
- Départ de l'Office de tourisme de Binic → Visite conseillée à partir de 8 ans → Tarif unique : 26 €



temps forts

- ⌚ Jazz O Château : du 5 au 7 mai
- ⌚ Fest Noz : 4 août
- ⌚ Fête des Jardins : 28 et 29 octobre

Tréveneuc, concentré de caractère

Village of character

Dorf von Charakter

Villaggio di carattere



Tréveneuc, concentré de caractère

VILLAGE OF CHARACTER / DORF VON CHARAKTER / VILLAGGIO DI CARATTERE



INSOLITE



Les Tréveneucouais ou Crapauds rouges
Ce nom viendrait du jeu du crapaud*, réalisé en bois et peint en rouge, dont le but était de jeter une pièce de deux sous dans la gueule du crapaud. Le 1^{er} joueur y parvenant gagnait toutes les pièces tombées à côté.

* À découvrir dans le hall de la mairie de Tréveneuc

DÉCOUVRIR LA VALLÉE DU KERPONT

1,1 KM DE LIBERTÉ



Reliant le bourg au port de St-Marc et au GR34, ce sentier aménagé permet de rejoindre les communes voisines de Plouha, Plourhan et Saint-Quay-Portrieux et de faire ainsi le lien entre un littoral sauvage et préservé et une campagne douce et boisée. Tout en respectant les critères de développement durable, la vallée a été aménagée pour être accessible aux petits comme aux grands et également aux personnes à mobilité réduite.



NE LE DITES À PERSONNE...

Spot de surf : nichée au pied de la falaise la plage de Port-Goret est aussi un beach break un peu secret.



INFOS

RETROUVEZ TOUTES
LES CONDITIONS SUR
FR.WANNASURF.COM



LES P'TITES ADRESSES

À TABLE !

Surplombant la plage, deux cadres chaleureux pour déguster la mer et ses produits en famille ou entre amis. Les Viviers St-Marc et Le Crapaud Rouge, des ambiances à découvrir après la baignade ou une randonnée ou juste pour le plaisir d'admirer un point de vue sans pareil. Sans chichi, on y déguste moules-frites et autres spécialités de la mer à la carte, et dans le verre... la surprise s'il vous plaît !

📍 VOIR P. 85 et 86



**BON
À SAVOIR**

AGENDA, INFOS PRATIQUES,
RETROUVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ
DE TRÉVENEUC SUR WWW.TREVENEUC.BZH
FACEBOOK.COM/TREVENEUC
ET SUR WWW.SAINTQUAYPORTRIEUX.COM



Patrimoine

HERITAGE / ERBE / PATRIMONIO

L'ÉGLISE SAINT-COLOMBAN

Dédiée à saint Colomban. D'un 1^{er} édifice subsistent des vestiges dans le mur sud de l'église actuelle. Cette dernière date du 18^e siècle et a été agrandie au 19^e siècle. Sa nef fut construite en 1743, le chœur et l'aile nord en 1775, le clocher en 1747, et enfin, le portail en 1751. Dans l'ancien enclos paroissial se trouve le tombeau des Chrestien de Tréveneuc, seigneurs prééminenciers de la paroisse. On peut y voir, en particulier, les armoiries de la famille.



LE CHÂTEAU DE POMMORIO



Datant du 18^e siècle, il se trouve dans l'axe de l'église de Saint Colomban. La seigneurie et le manoir de Pommorio appartenaient, depuis le Moyen Âge, à la famille des Chrestien de Tréveneuc. Après l'extinction de cette lignée, la famille Espivent de La Villesboisnet a hérité de l'ensemble et l'habite toujours. Sa façade et l'allée principale sont visibles depuis l'entrée.

📍 SITE PRIVÉ // FESTIVAL JAZZ Ô CHÂTEAU : DU 5 AU 7 MAI 2017

LA CHAPELLE SAINT-MARC

Située dans l'anse du même nom, cette chapelle a été entièrement reconstruite vers 1715, puis modifiée en 1781 et 1786 avec la percée de trois fenêtres latérales et l'obturation de celle du grand autel. L'édifice est de structure très simple : le transept est séparé de la nef par un arc diaphragme supportant un clocheton. À l'intérieur : le retable du 18^e siècle.

🏛️ OUVERT AU PUBLIC LES MERCREDIS ET VENDREDIS EN JUILLET ET AOÛT // PARDON DE SAINT-MARC LE 22 AVRIL 2017 / PARDON DE SAINTE-ANNE LE 23 JUILLET 2017



LE CYPRÈS DE LAMBERT, ARBRE REMARQUABLE

De son petit nom *Cupressus macrocarpa*, il doit son port original aux tempêtes de nordet. De nombreuses branches se sont effondrées et probablement marcottées au niveau de leur point de rupture. 7,2 m. de conférence, 18 m. d'envergure, 13,5 m. de haut... des mensurations peu communes atteintes au bout de plus de 140 printemps ! À proximité de la Chapelle Saint-Marc.

PORT-GORET

Son nom a une origine bretonne, Gored signifiant « pêcherie avec barrage ». Les seigneurs du Goëlo accordèrent aux moines de Beauport un droit de « goretterie », soit l'autorisation d'édifier un barrage sur la plage et d'y récupérer les poissons coincés à la marée descendante. Les vestiges du barrage se voient encore sur la grève appelée aujourd'hui « Port-Goret ».



SAINT-QUAY
PORTRIEUX



temps forts

- Ⓢ Festival Place aux Artistes : tous les mercredis et dimanches, du 12 juillet au 27 août
- Ⓢ Festival Place aux Mômes : tous les jeudis, du 13 juillet au 24 août
- Ⓢ Samain : 31 octobre et 1^{er} novembre

concentré de loisirs

Leisure activities

Freizeit

Svaghi





à la carte

AT YOUR CHOICE / ZU IHRER AUSWAHL / ALLA VOSTRA SCELTA

Toute l'année, la ville, les associations et les partenaires de l'Office de tourisme veillent à vous offrir de nombreuses activités à pratiquer en famille, en duo ou entre amis. Pour tous les goûts et tous les âges !



Enfant



Ado



Adulte



Toute la famille



ACCUEIL DE LOISIRS GRAINS DE SABLE

Agréé par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale.

Toute l'année, pour les enfants de 3 à 12 ans : activités manuelles, artistiques, culturelles et sportives.

En juillet et août, pour les enfants de 6 à 12 ans : camps à thèmes.

- Les mercredis après-midi en période scolaire
- Du lundi au vendredi pendant les vacances (8h - 18h30)
- À la ½ journée (sauf l'été), journée ou semaine, avec/sans repas
- Été : du 10 juillet au 1^{er} septembre
- 19 rue des Écoles



INFOS ET INSCRIPTIONS

Hôtel de ville // 19 rue des Écoles // Tél. +33 (0)2 96 70 80 80 // www.saintquayportrieux.fr

Accueil de Loisirs // Tél. +33 (0)2 96 65 26 96 ou +33 (0)6 75 62 82 96

For children from 3 to 12 years old. Open on Wednesday afternoon during school period, and from Monday to Friday during school holidays. Many activities: visits, sports and campsites.

Freizeitzentrum: für Kinder zwischen 3 und 12 Jahren. Während der Schulzeit Mittwochnachmittag, in den Ferien, Montag bis Freitag geöffnet. Bunttes Angebot von Aktivitäten, Führungen, Sport und Zeltlager.

Per i bambini di 3 a 12 anni. È aperto il mercoledì pomeriggio durante l'anno scolastico, e per le vacanze scolastiche. Propone diverse attività, visite e campi tematici.



LE LOCAL JEUNES

Agréé par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale.

Des activités sportives, culturelles, artistiques toute l'année et sur projet pendant les petites vacances scolaires. Encadré par un animateur diplômé.

- Forfait annuel de 12 à 15 €
- Tarif selon activité ponctuelle
- Le samedi de fin septembre à juin (14h-18h)
- Local de la Rotonde, Esplanade du Casino.



INFOS ET INSCRIPTIONS

Hôtel de ville // 52 boulevard Foch //

Tél. +33 (0)2 96 70 80 80 ou +33 (0)6 75 62 82 96 // www.saintquayportrieux.fr

LE CENTRE DE LOISIRS DES JEUNES (C.L.J.)

Agréé par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale

Le CLJ est un lieu de rencontres et de loisirs incontournable pour les ados. Encadrés par des animateurs diplômés, ils peuvent pratiquer un panel d'activités : catamaran, kayak et kayak-polo, planche à voile, paddle-board, beach-volley, ski nautique, baby-foot, tennis de table, tennis, basket-ball, mini-golf, olympiades, randos, pique-nique, soirées dansantes, bivouacs, formation 1^{ers} secours, relais nautiques, paint-ball....

→ Du 3 juillet au 25 août (9h-12h / 14h-18h)

→ À la journée, semaine, quinzaine, 1 mois ou 2 mois, tarifs dégressifs

→ Local de la Rotonde (Esplanade du Casino) et Plage du Casino

→ **À NOTER** : la restauration n'est pas assurée.

→ **CONDITIONS** : pièce d'identité, autorisation parentale, fiche sanitaire de liaison et deux photos d'identité sont obligatoires.

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme

Tél. +33 (0)2 96 70 40 64

www.saintquayportrieux.com

 For teenagers from 13 to 17 years old, le Centre de Loisirs is open on July and August. It offers various sport activities (sailing, judo, windsurf...)

 Für Jugendlichen zwischen 13 und 17 Jahren bietet das „Centre de Loisirs pour Jeunes“ für Juli und August zahlreiche Aktivitäten an (Segel, football...) Anmeldung im Fremdenverkehrsamt.

 Per i giovani di 13 a 17 anni al "Centre de Loisirs des Jeunes", diverse attività: vela, calcio... (luglio/agosto).



LES CLUBS DE PLAGE

Éveil, natation, challenges et jeux sur la plage en toute confiance ! Côté Port et côté Casino, une équipe d'animateurs professionnels et diplômés accueille vos enfants pour leur plus grand plaisir. Jouer, se faire des copains, apprendre... les objectifs sont atteints !

Le Club des Canetons // Plage du Portrieux

Tél. +33 (0)6 95 46 25 16 // elebolloch@icloud.com //

Voir P. 69

Le Sea Club Journal de Mickey

Plage du Casino // Tél. +33 (0)6 62 10 65 45 //

tete.mic40@gmail.com // Voir P. 69

 Beach-clubs. For children 2 beach-clubs are open from Monday to Saturday.

 Zwei Strandclubs bieten Freizeitspaß für Ihre Kinder ab drei Jahren. Täglich außer Sonntag.

 Per i bambini ci sono 2 club di spiaggia aperti tutti i giorni eccetto la domenica.





à la carte

AT YOUR CHOICE / ZU IHRER AUSWAHL / ALLA VOSTRA SCELTA



BIBLIOTHÈQUE POUR TOUS

Romans, BD, fantastiques, contes, livres-images... un millier d'ouvrages à lire pendant les vacances.

Bienvenue au paradis des mots !

- De septembre à juin, permanence les lundis, mercredis, vendredis et samedis
- Du 10 juillet au 26 août, du lundi au jeudi de 18h à 19h, le vendredi et le samedi de 10h30 à 12h.
- Prêt de livres gratuit pour les enfants de 0 à 18 ans !
- Prêt de 0,50 à 1 € pour les + de 18 ans pendant les vacances

INFOS ET INSCRIPTIONS

19 rue Jeanne d'Arc
www.cbptstquayportrieux.com



LE CASINO

Avec quelque 200 000 joueurs par an, le Casino est depuis les années 1920 un lieu phare de la station. Black Jack, roulette anglaise électronique, Texas Hold'em Poker et machines à sous.

- Tous les jours de 10h à 3h du matin et jusque 4h les week-ends et en juillet/août
- Animations musicales et dansantes toute l'année

INFOS

6 boulevard du Général de Gaulle
Tél. +33 (0)2 96 70 40 36
www.casinosaintquay.com // Voir P. 83



LE CINÉMA ARLETTY

Construit sur les plans de l'architecte départemental et avant-gardiste Jean Fauny, le cinéma dancing a été inauguré en 1927 par Joséphine Baker. Entièrement rénové, il bénéficie aujourd'hui d'équipements sonores et visuels dernier cri pour le plus grand plaisir des cinéphiles.

- Ouvert 7j/7 toute l'année, ouverture des portes 1 heure avant la séance
- **TARIFS** : Plein : 7,50 € / réduit : 6 € (sur présentation d'un justificatif)
Carte d'abonnement 10 places : 57 €
Supplément lunettes 3D : 1 €
Tarif réduit pour tous le mercredi

INFOS

Place Jean-Baptiste Barat
Tél. +33 (0)2 96 70 78 70 // www.cinearletty.com



DES AIRES DE JEUX EN PLEIN AIR

Pour les plus petits, elles sont ludiques, confortables et sécurisées. Toute l'année, deux aires de jeux en plein air permettent aux enfants de se dépenser et stimuler leur imagination. Balançoires, bascules, toboggan... L'été, les petits tours de manège sont aussi très appréciés.

→ Boulevard du Général de Gaulle // Quai de la République

Pour les plus grands, un parcours sportif et des paniers de basket pour tester son endurance et sa dextérité.

→ Les Prés Mario // Parc de la Duchesse Anne



LES DANSES BRETONNES

En Bretagne, la musique et la danse sont une grande tradition et Saint-Quay-Portrieux n'y échappe pas. Fest deiz, (entendez les Fêtes du Jour), et Fest noz (Fêtes de la Nuit) sont des rencontres très festives et intergénérationnelles. Le pilé, la ronde, le quadrille et autres gavottes apportent une touche vivante et une atmosphère de fête, en couple ou en ronde.

→ Tous les mardis du 11 juillet au 22 août à 20h30 (sauf le 15 août)

→ Place de la Plage (ou Salle Yéyé selon météo)

→ Gratuit

INFOS

Danserien Sant Ké

Tél. +33 (0)7 87 31 01 26 // www.danserien-sant-ke.fr



DISCOTHÈQUE L'ÉTRIER CLUB

Tous les soirs de l'été, tous les week-ends de septembre à juin et veilles de jour férié

→ Navette gratuite au 06 88 43 50 87

INFOS

3 bis Place de la Plage

Tél. +33 (0)2 96 70 48 36

www.facebook.com/etrierclub // Voir P. 70



ZUMBA, GOLD ET SALSA

Bouger et s'éclater au rythme de musiques du soleil. Pour ado et adulte, débutant ou expérimenté.

→ Centre de Congrès, boulevard du Général de Gaulle

→ Les mercredis du 12 juillet au 23 août

→ Gratuit

INFOS

Association Carib'son // www.caribson.com



BABY-SITTING

POUR DES VACANCES SEREINES, L'OFFICE DE TOURISME VOUS PROPOSE UNE LISTE DE BABY-SITTER



à la carte

AT YOUR CHOICE / ZU IHRER AUSWAHL / ALLA VOSTRA SCELTA



LE MINI-GOLF

Du 1^{er} juillet au 31 août, le mini-golf accueille petits et grands sur un parcours ponctué de monuments emblématiques de la station.

→ Du mercredi au dimanche de 14h à 21h

→ **TARIF** : 4 € la partie //

Abonnement 10 parties (validité saison en cours) : 28 €

INFOS

Boulevard du Général de Gaulle

Tél. +33 (0)2 96 70 40 36



CLUB FITNESS DE PLAGE

Les pieds dans le sable, faites du sport ! Avec Bruno votre moniteur de Beach Fitness.

INFOS

Boon's Club

Tél. +33 (0)6 22 87 61 41 //

www.facebook.com/boonsclub

Voir P. 69



PLAGES, ACTIVITÉS MER, CROISIÈRES...

→ Voir P. 8 à 33, rubrique « Concentré de mer »



PISCINES ET PATAUGEOIRES

Surveillées l'été, elles sont libres d'accès et font la joie des petits comme des grands, côté Casino et côté Port

→ Voir P. 11 à 13, rubrique « Concentré de mer »



TENNIS

Toute l'année, profitez de 2 courts en résine et 1 court couvert en terre battue et de 5 courts en terre battue ouverts de fin avril à début novembre.



- L'été, permanence 7 jours/ 7 de 10h à 13h et de 16h à 19h.
- Possibilité d'enseignement
- Nouveau : réservez votre terrain de tennis sur <https://ballejaune.com/club/SQPTC>

INFOS

Place Jean-Baptiste Barat // Tél. +33 (0)2 96 70 51 81



TENNIS DE TABLE

Pendant les petites et grandes vacances, les joueurs du club Espérance Tennis de table accueillent les vacanciers dans une ambiance sportive et sympathique. Pour ne pas perdre la main ou pour y prendre goût.

- Gratuit
- Les lundis / mercredis / vendredis de 17h à 20h

INFOS

Salle le Celtic, rue Poincaré // Tél. +33 (0)2 96 70 70 28 ou (0)6 89 23 83 83

RANDONNÉE

→ Voir P. 34 à 43, rubrique « Concentré de Nature et Randonnée »



CHAPEAU LES ARTISTES !

GALERIE D'ART CLIN D'ŒIL

Anna Kropiowska vous ouvre les portes de sa galerie d'art. Cette peintre professionnelle a adopté la Bretagne, une région qui l'inspire. Sa palette est étendue : peinture, aquarelle, pastel, fresque murale, dessin, illustration ...

→ 17 rue Jeanne d'Arc //
Tél. +33 (0)6 19 74 62 81 // Voir P. 71

COURS DE PEINTURE ET DE DESSIN

Dans sa galerie, Anna vous initie aux techniques de peinture à l'huile, à l'acrylique, au pastel, à l'aquarelle, au dessin... Il ne vous reste qu'à choisir et laisser parler votre créativité.

- 2 heures de cours
- 30 € (matériel non fourni)
- Forfait : 270 € les 10 cours
- 1 à 2 personnes maxi
- Cours adaptés aux adultes comme aux enfants

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme

Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 //
tourisme@saintquayportrieux.com

L'ATELIER BLEU

Au cœur du vieux port, c'est un endroit qu'il ne faut pas manquer de visiter. Installé dans l'ancienne écurie du relais de poste, Jacques Le Varrat ouvre les portes de son atelier du 15 juin au 15 septembre pour le plaisir des yeux et de son accueil chaleureux.

→ 5 place du Centre //
Tél. +33 (0)2 96 70 48 86 // Voir P. 70

STUDIO ART'BOURG

Peintre et illustratrice professionnelle, Karine Georgel met à votre disposition une large palette de savoir-faire depuis le dessin traditionnel à la fresque murale en passant, évidemment, par l'aquarelle.

→ 12 rue de la Marne //
Tél. + 33 (0)6 67 64 75 67 // Voir P. 95

ATELIERS KRÉA'QUARELLE

Karine Georgel vous guide aussi sur les chemins de la création artistique : lumière, proportions et couleurs n'auront plus de secrets pour vous ! Sensibilité & rigueur de travail vous accompagneront tout au long du stage en salle comme en extérieur.

- 1 samedi / mois de septembre à juin, de 14h30 à 17h30
- Tous les mercredis de l'été de 9h30 à 12h30
- 25 € matériel fourni
- Cours adaptés aux débutants comme aux initiés

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme

Tél. +33 (0)2 96 70 40 64
tourisme@saintquayportrieux.com

INFO+



EXPOSITIONS

Peintures, sculptures, photographies... Toute l'année, découvrez une palette d'artistes et leurs créations

- Hôtel de ville, Ancienne Mairie ou Centre de Congrès.
- Retrouvez le calendrier des expos sur www.saintquayportrieux.com, rubrique AGENDA



Agenda, « les temps forts »



Quand le jazz est là

Du 5 au 7 mai

Festival Open Music «Poco a poco»

Du 12 au 13 mai

Salon des Arts

Du 24 mai au 7 juin

Festival Franco-Suisse Paul Simon

Du 26 au 28 mai

Jumping de Saint-Quay-Portrieux

Du 27 juin au 2 juillet

Exposition Léon Hamonet

Du 8 au 16 juillet

Festival Place aux Artistes

Du 12 juillet au 27 août

Feux d'artifice

Jeudi 13 juillet et mardi 15 août

Tournoi international de tennis

Du 1^{er} au 11 août

France Beach Volley Series

Du 3 au 6 août

Trophée des multicoques

Du 26 au 27 août

Food Truck Festival

Du 1^{er} au 3 septembre

Raid Nature Goelix

Samedi 16 septembre

Rencontre de Films en Bretagne

Du 4 au 6 octobre

Salon des Métiers d'Art

Du 13 au 15 octobre

Festival Open Music « Ballades d'automne »

Du 13 au 15 octobre

Samain

Du 31 octobre au 1^{er} novembre

Trail Glazig

Février 2018

Fête de la Coquille Saint-Jacques

Avril 2018

Festival Place aux Mômes

Tous les jeudis de l'été à 17h30 du 13 juillet au 24 août. Et à chaque période de petites vacances scolaires.



**BON
À SAVOIR**

...ET BIEN D'AUTRES RENDEZ-VOUS À DÉCOUVRIR SUR
WWW.SAINTQUAYPORTRIEUX.COM, RUBRIQUE AGENDA



loisirs et activités en famille À MOINS DE 30 MIN. DE VOITURE !

LESS THAN 30 MIN. DRIVE / MINDESTENS 30 MN MIT AUTO / MENO DI 30 MIN. DI AUTO



L'ÉQUITATION

Randonnées, balades sur la plage ou en campagne, enseignement en stages ou cours particuliers... À cheval ou à poney, à chacun son allure !

INFOS

Centre équestre d'Étables-sur-Mer //

Tél. +33 (0)6 09 22 18 69 // Voir P. 70

5 MIN. depuis St-Quay-Portrieux

Le Centre équestre Univers Ponies // Plouha //

Tél. +33 (0)2 96 20 37 76 // Voir P. 70

10 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux



LE GOLF DES AJONCS D'OR

Libérez-vous et adonnez-vous à votre sport favori : le golf. Parcours 18 trous et larges fairways bordés de semi-roughs. Réflexion et concentration seront de rigueur pour attaquer les greens toujours très bien défendus.

- Parcours : 18 trous, Par 72, slope 123
- Compact : 4 trous / Postes de practice : 18 couverts, 4 non couverts
- Possibilité cours particuliers
- Restaurant, bar, Pro Shop

INFOS

Lantic // Tél. +33 (0)2 96 71 90 74 // www.golfdesajoncsdor.fr

10 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux





L'ESPACE AQUALUDIQUE GOËLYS

Un espace de liberté et loisirs aquatiques de 320 m² chauffés à 29°C toute l'année, des équipements ludiques pour petits et grands, un bassin sportif et un espace détente. Animations à chaque période de vacances scolaires.

INFOS

Binic // Tél. +33 (0)2 96 69 20 10 // www.piscinegoelys.fr //

10 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux



ZOOPARC DE TRÉGOMEUR

Un moment magique à partager ! Entre amis ou en famille, accordez-vous une échappée asiatique et malgache.

INFOS

Trégomeur // Tél. +33 (0)2 96 79 01 07 // www.zoo-tregomeur.com // Voir P. 70

20 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux

LE NEZ AU VENT AVEC ARMOR ULM

Changez d'angle ! Admirez et plongez vers la mer. L'ULM, une autre façon de planer !

INFOS

Trémuson // Tél. +33 (0)6 70 73 85 11 // www.armor-ulm.fr

20 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux

L'ABBAYE MARITIME DE BEAUPORT

Fondée en 1202 par l'ordre des Prémontrés et propriété du Conservatoire du Littoral, le lieu est féérique.

INFOS

Paimpol // Tél. +33 (0)2 96 55 18 58 // www.abbayebeauport.com // Voir P. 73

30 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux

LA VAPEUR DU TRIEUX

Comme autrefois, voyagez à bord de la Vapeur du Trieux, le long de l'estuaire du Trieux avant de découvrir la petite cité de caractère de Pontrieux.

INFOS

Paimpol // Tél. +33 (0)2 96 205 206 // www.vapeurdutrieux.com // Voir P. 72

30 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux



loisirs et activités en famille UN PEU PLUS LOIN EN BRETAGNE

FURTHER / ETWAS WEITER IN DER BRETAGNE / UN PO'PIÙ LONTANO IN BRETAGNA



HAUT PERCHÉS !

Agilité, équilibre, audace ! D'avril à la Toussaint, des parcours acrobatiques dans et entre les arbres à suivre en toute sécurité. Du plus jeune âge au plus grand, frissons et sensations assurés !

INFOS

Hisse et Ho ! // Plélo //

Tél. +33 (0)6 75 03 13 42 // www.hisse-et-ho.fr

20 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux // Voir P. 69

Parc Indian Forest // Morieux //

Tél. +33 (0)2 96 32 80 80 //

www.aventure-nature.com

40 MIN. depuis Saint-Quay-Portrieux // Voir P. 69

Vivons perchés // Pleumeur-Bodou // Tél. +33 (0)6 22 53 46 45 // www.vivons-perches.com

1 H depuis Saint-Quay-Portrieux // Voir P. 69



COBAC PARC

Un parc de loisirs avec près de 40 attractions. Dont un parc aquatique inédit en Ile-et-Vilaine !

INFOS

Lanhélin // Tél. +33 (0)2 99 73 80 16 //

www.cobac-parc.com // Voir P. 69

1 H 15 depuis Saint-Quay-Portrieux

LA CITÉ DES TÉLÉCOMS

Expériences, expositions, animations... un voyage passionnant et instructif dans le temps des télécommunications.

INFOS

Pleumeur-Bodou // Tél. +33 (0)2 96 46 63 80

www.cite-telecoms.com // Voir P. 72

1 H depuis Saint-Quay-Portrieux



FONDS HÉLÈNE ET EDOUARD LECLERC POUR LA CULTURE

Dessin, photographie, graphisme, découvrez les œuvres d'artistes emblématiques et de renommée internationale. En 2017 : Picasso.

INFOS

Landerneau // Tél. +33 (0)2 29 62 47 78 //

www.fonds-culturel-leclerc.fr // Voir P. 71

1 H 15 depuis Saint-Quay-Portrieux

GRAND AQUARIUM DE SAINT-MALO

Explorez les fonds marins et venez à la rencontre de plus de 10 000 poissons. Nouvelle attraction : l'Abyssal Descender.

INFOS

Saint-Malo // Tél. +33 (0)2 99 21 19 00 //

www.aquarium-st-malo.com // Voir P. 70

1 H 30 depuis Saint-Quay-Portrieux





carnet d'adresses

ADDRESS BOOK / ADRESSBUCH / RUBRICA

AVENTURE

PARC INDIAN FOREST // Les Tronchées – 22400 Morieux // Tél. +33 (0)2 96 32 80 80 // www.aventure-nature.com

COBAC PARC // D75, axe Renne Saint-Malo - Lanhélin // Tél. +33 (0)2 99 73 80 16 // www.cobac-parc.com

retrouvons-nous

Hisse et Ho!

dans la vallée du Char à Bancs

dans les arbres !

06 75 03 13 42 www.hisse-et-ho.fr

VIVONS PERCHÉS

10 ANS

OUVERT D'AVRIL À NOVEMBRE

DES 2 ANS

Plus de 170 défis de 1 à 17 m de hauteur

SÉCURITÉ +++ Parcours en ligne de vie continue

PARCOURS AVENTURE EN FORÊT

Pleumeur-Bodou - 06 22 53 46 45 www.vivons-perches.com

CLUBS DE PLAGE

L'ART DU MOUVEMENT // Bénédicte Donio // Randonnée bien-être au départ de Saint-Quay-Portrieux
2 C rue Odio Baschamps 22590 Pordic // Tél. +33 (0)6 38 05 34 95 // benedicte.donio@laposte.net

Boon's Club

Beach Fitness

SAINT-QUAY-PORTRIEUX
ÉTABLES-SUR-MER / BINIC

TÉL. +33(0)6 22 87 61 41

f **BOONSClub**

Club des Canetons

Plage du Portrieux
Dès 3 ans / Cours de natation

+33 (0)6 95 46 25 16

elebolloch@icloud.com

LE SEA CLUB CLUB MICKEY

PLAGE DU CASINO

NATATION

CONTACT

+33 (0)2 96 70 37 99
+33 (0)6 62 10 65 45



DISCOTHÈQUE

L'ÉTRIER CLUB // 3 bis Place de la Plage // Tél. +33 (0)2 96 70 48 36 // www.facebook.com/etrierclubletrierclub

EQUITATION



Centre équestre d'Étables-sur-Mer

- centre équestre,
- poney club,
- balade campagne,
- balade plage,
- stages tous niveaux,
- perfectionnement,
- cours particuliers,
- sorties en compétition,
- passage d'examen Montreaux

Chemin de la Vallée **ETABLES / MER**

UNIVERS PONIES
CENTRE ÉQUESTRE



chevaux & poneys

Promenades sur la plage... Enseignement de la découverte à la compétition

Pors André 22580 PLOUHA
Tél. / Fax **02 96 20 37 76**
gaelle.ollivier@bbox.fr
www.univers-ponies.com

DÉCOUVRIR LE MONDE ANIMAL

ZOOPARC DE TREGOMEUR // Le Moulin Richard – 22590 Trégomeur // Tél. +33 (0)2 96 79 01 07 // www.zoo-tregomeur.com

GRAND AQUARIUM DE SAINT-MALO // Avenue du Général Patton - 35400 Saint-Malo // Tél. +33 (0)2 99 21 19 00 // www.aquarium-st-malo.com

ART ET PEINTURE

ATELIER BLEU
Jacques Le Varrat
LAURÉAT SALON DES PEINTRES
AUTODIDACTES DE FRANCE



Exposition du 15 juin au 15 septembre
et sur rendez-vous toute l'année

LE VIEUX PORT
Tél. 02 96 70 48 86



GALERIE D'ART
clin d'oeil

19 rue Jeanne d'Arc 22410 Saint Quay Portrieux

Portraits sur commande

Fresque murale Trompe l'oeil

tél. 06 19 74 62 81

aniakropiowska@yahoo.fr
www.galeriedart-clindoeil.com

Cours de peinture et de dessin
Cours de peinture initiation et perfectionnement adultes / enfants
Affiches, calendriers, cartes de visite, flyers

2017
clin d'oeil

Vitrines de Noël

Exposition PICASSO
du 25 juin au 1^{er} novembre 2017

FOND
HÉLÈNE&ÉDOUARD LECLERC
POUR LA CULTURE

POUR UNE CULTURE ACCESSIBLE À TOUS

02 29 62 47 78 / contact@fhel.fr
www.fonds-culturel-leclerc.fr

LANDERNEAU (29) – AUX CAPUCINS – À 200 m de la gare / Parking gratuit
Plein tarif : 8 € / Tarif réduit : 6 € - groupe 10 (et +) sur réservation — Gratuité (sur justificatif) : demandeurs d'emploi, bénéficiaires des minima sociaux, personnes handicapées, moins de 18 ans, étudiants, enseignants, titulaires de la carte ICOM.

CULTURE ET PATRIMOINE

LA VAPEUR DU TRIEUX // Gare SNCF - Avenue du Général de Gaulle - 22500 Paimpol // Tél. +33 (0)2 96 20 52 06 /

La Cité des télécoms

JOUER

DÉCOUVRIR

APPRENDRE

PLEUMEUR-BODOU / PARC DU RADÔME / WWW.CITE-TELECOMS.COM

BRETAGNE



**L'ESPACE,
QUELLE
HISTOIRE**
Un rêve, des exploits

CAPCITÉ
DÉCOUVREZ LA GRANDE
AVENTURE SPATIALE !

• Cité des télécoms dans l'ouest - www.cite-tel.fr - © JUPY PHOTO - THINKSTOCK

CULTURE ET PATRIMOINE

Abbaye de Beauport
SITE DU CONSERVATOIRE DU LITTORAL

VISITES
EXPOSITIONS
CONCERTS
ATELIERS
CONFÉRENCES

**CURIEUX
DE
NATURE**
SAISON
2017
Paimpol

www.abbayebeauport.com

Conservatoire
du littoral

Paimpol
Golo
Conservatoire
du littoral

Côtes d'Armor
le Département

INFO+



**PARTEZ À LA DÉCOUVERTE
DES COULISSES DU MOULIN SAINT-MICHEL**

→ Pour en savoir + rendez-vous P. 47





temps forts

autour de la coquille Saint-Jacques

- Ⓢ Eurotoques : 22 et 23 octobre 2017
- Ⓢ Fête de la Coquille Saint-Jacques
à Saint-Quay-Portrieux : avril 2018

concentré de saveurs

Flavours
Geschmäcken
Sapori



COQUILLE SAINT-JACQUES DE LA BAIE DE SAINT-BRIEUC



COBRE

ORGANISATION DE PRODUCTEURS

- coquille Saint-Jacques «Pecten Maximus» (et non un pétoncle)
- issue d'un gisement protégé par une pêche durable et responsable
- transformée dans les ateliers partenaires de la coopérative des pêcheurs

Découvrez la coquille Saint-Jacques de la Baie de Saint-Brieuc dans
les restaurants et traiteurs partenaires :

CREPERIE FLEUR DE BLE NOIR	9 Rue Commandant Malbert	22410 SAINT QUAY PORTRIEUX	02 96 70 31 55
LES COCHONS FLINGUEURS	Place de la Plage	22410 SAINT QUAY PORTRIEUX	02 96 70 73 51
L'ESCABELLE	7 Rue de Dol	22410 SAINT QUAY PORTRIEUX	02 96 70 47 55
RESTAURANT DU CASINO	6 Boulevard Général de Gaulle	22410 SAINT QUAY PORTRIEUX	02 96 70 40 36
AN ARVOR	Quai de Courcy	22520 BINIC	02 96 73 37 98
LA SENTINELLE	2 Quai de Courcy	22520 BINIC	02 96 69 23 38
L'ADRESSE	Quai de Courcy	22520 BINIC	02 96 73 36 26
LE VICTORINE	Place de Chambly	22430 ERQUY	02 96 41 55 55
L'ESCURIAL	Rue du Général de Gaulle	22430 ERQUY	02 96 72 31 56
LA CREVETTE BLEUE	Boulevard des Islandais	22680 ETABLES SUR MER	02 96 65 20 36
LE TAGARIN	15 Rue Pasteur	22680 ETABLES SUR MER	02 96 65 47 35
LE VIA COSTA	Place du Moulin	22680 ETABLES SUR MER	02 96 70 79 57
CREPERIE ABBAYE DE BEAUPORT	32 Rue de Beauport	22500 PAIMPOL	02 96 20 80 21
LA CABANE	17 Rue du Billiec Kerity	22500 PAIMPOL	02 96 55 08 91
LA CABANE SUR LES QUAIS	Quai de Kerno	22500 PAIMPOL	02 96 55 58 82
LE BALTHAZAR	26 Rue des huit Patriotes	22500 PAIMPOL	02 96 20 08 85
LE RIVA	33 Quai Morand	22500 PAIMPOL	02 96 20 43 08
LES FALAISES (crêperie / restaurant)	Plage du Palus	22580 PLOUHA	02 96 70 41 38
CREPERIE DES PROMENADES	18 Rue des Promenades	22000 SAINT BRIEUC	02 96 33 23 65

Pour tout renseignement sur notre démarche, veuillez contacter l'OP COBRENORD au 02 96 70 81 04

Capitale de la Coquille Saint-Jacques

SCALLOP CAPITAL / HAUPTSTADT DER JAKOBSMUSCHEL / CAPITALE DELLA CAPPASANTA

UN PEU D'HISTOIRE

L'origine de la coquille Saint-Jacques remonte à environ 570 millions d'années.

Depuis la préhistoire, elle s'est faite symbole religieux, ornement ou monnaie d'échange.

Signe de fécondité et d'amour en Grèce, aux Indes et en Chine, elle est aussi remède ou amulette pour conjurer le mauvais sort. Chez les Chrétiens, elle symbolise la résurrection et s'illustre sur les autels, les chapiteaux et tombeaux.

C'est avec le pèlerinage de Saint-Jacques le Majeur (XI^e siècle) que sa symbolique religieuse prend toute son importance.

Les pèlerins qui sillonnent la France et l'Espagne en direction de Compostelle arborant la coquille peuvent s'y désaltérer, s'y nourrir et s'en servir pour mendier durant leur voyage.

La coquille devient dès lors symbole de piété. Elle s'inscrit sur les blasons des cités et les armoiries des croisés. À partir de la Renaissance, elle envahit l'art ainsi que l'architecture.



Sandro Botticelli. **La naissance de Venus.**
Vers 1485. Galerie des offices, Florence.

En Bretagne, elle est sculptée sur de nombreuses lucarnes et au-dessus des portes des maisons. Elle est intimement liée à l'Histoire de la région où l'empreinte religieuse est forte.

Le motif de la coquille se retrouve aussi en horlogerie, bijouterie et ébénisterie, notamment à travers le style Louis XV.

TRÉSOR ÉCONOMIQUE ET GASTRONOMIQUE

La coquille Saint-Jacques* naît en été. Elle reste environ un mois en suspension dans la mer avant de se fixer sur un support. Lorsque sa taille atteint un millimètre, elle le quitte pour vivre normalement sur le sable. Son calcaire n'ayant pas encore suffisamment durci, elle se trouve

alors particulièrement exposée à ses prédateurs. Cependant, sa croissance rapide lui permet de se déplacer lorsqu'elle est agressée. Dès la fin de l'été, elle mesure près

de deux centimètres. C'est un animal filtreur qui se nourrit exclusivement de plancton. Sa taille commerciale minimum est de 10 cm (10,2 cm pour celle de la Baie de Saint-Brieuc). La Saint-Jacques de la Baie de Saint-Brieuc est corallée l'été. Pendant la campagne de pêche, elle porte l'appellation de « coquille blanche » (sans corail).

C'est un des produits de la mer les plus raffinés et parmi les meilleurs sur lequel les professionnels de la pêche veillent jalousement. Sa pêche, de novembre à avril, est très courte et très réglementée.

**Pecten maximus est le nom scientifique de ce mollusque bivalve.*



Le Port d'Armor

1^{er} port français de pêche à la coquille Saint-Jacques*

* Avec Erquy



LA PÊCHE

80 navires de pêche côtière dont essentiellement des chalutiers-dragueurs effectuent des marées de moins de 24 heures. Les chalutiers pêchent le poisson (soles, lottes, turbots, raies) et débarquent du lundi au vendredi de 5h30 à 6h30. De juin à septembre, les dragueurs pêchent les coquillages débarqués du lundi au vendredi de 15h à 19h.

L'hiver, entre les mois de novembre et d'avril, l'ensemble de cette flottille participe à la campagne de coquilles Saint-Jacques. Le port compte aussi sept chalutiers hauturiers, spécialisés dans la pêche du poisson (poissons de fond, morue, merlan) et qui effectuent des marées plus longues (entre 4 et 7 jours).

PÊCHER LA COQUILLE, UNE COURSE CONTRE LA MONTRE !

Deux fois par semaine, les coquilliers fourmillent en baie de Saint-Brieuc. Dès l'heure officielle de pêche sonnée, les dragues sont immergées et tractées par le bateau pour ratisser le fond marin. Selon l'équipage, la densité de coquilles et la nature du fond, un trait dure environ 10 minutes. Même si les manœuvres sont très rapides, le nombre de traits en quarante-cinq minutes est très réduit. Sur le pont, pas une minute à perdre. Courir au treuil, remonter les dragues, les vider, les remettre à l'eau, trier les coquilles, rejeter les unes à l'eau, nettoyer et mettre les autres en sac. A quai la course continue. Fraîchement débarquées, les coquilles devront obligatoirement passer en criée où elles seront soumises à un contrôle de conformité.

LA CRIÉE

Les pêcheurs débarquent le fruit de leur pêche tous les jours, du lundi au vendredi. La vente, réservée aux professionnels, a lieu de 5h30 à 7h30. Saint-Quay-Portrieux se situe à la 5^e place des 36 criées françaises avec près de 10 720 tonnes d'espèces débarquées.



EN SAVOIR PLUS

Pour tout connaître sur la coquille Saint-Jacques et le Port d'Armor : suivez le guide ! Voir P. 51

Ou retrouvez-la, de sa naissance à votre assiette, sur www.saintquayportrieux.com,

À NOTER

Notre coquille Saint-Jacques bénéficie d'une Indication Géographique Protégée (IGP) et du Label Rouge.



À Table !

DINNER IS SERVED! / ZU TISCH! / A TAVOLA !

CHEF ! OUI, CHEF

Par Arnaud Duchêne, chef
au restaurant « La Passerelle »

MAÎTRE-RESTAURATEUR

Délice de la baie aux 4 saveurs

DIFFICULTÉ : MOYENNE

INGRÉDIENTS (POUR 4 PERSONNES)

36 Noix de Saint -Jacques de la Baie de Saint-Brieuc // 100 g de beurre // 4 gousses d'ail – 3 échalotes - Persil // 12 pommes de terre charlotte // 4 tranches d'andouille de Guémené // 20cl de vin blanc // 20 cl. de vinaigre // 1 carotte // 1 poireau // Une poignée de champignons de saison // Bisque de Homard // Crème fraîche.



PRÉPARATION DES SAUCES

Coquille au Naturel : écraser 2 gousses d'ail et hacher du persil frais // Mélanger avec du beurre.

Coquille de Guémené : Cuire les pommes de terre avec 1 échalote et 2 gousses d'ail // Écraser manuellement les pommes de terre une fois cuites pour en faire un écrasé // Faire cuire dans une poêle les tranches d'andouille.

Coquille au beurre blanc : Faire réduire 20 cl de vinaigre et 20 cl de vin blanc et 2 échalotes // Monter avec le beurre // Couper carotte et poireau en fines lamelles et les passer au beurre

Coquille champêtre : Faire revenir les champignons du moment dans du beurre // Retirer de la poêle et déglacer avec la bisque de homard // Ajouter la crème.

Cuisson des Noix de Saint-Jacques :

Saisir les noix de Saint-Jacques dans une poêle bien chaude, 1 minute de chaque côté à feu moyen.

DRESSAGE :

Pour chaque assiette, prendre 4 coquilles Saint-Jacques vides et en remplir une avec chaque sauce // Déposer les noix bien dorées dans les coquilles avec chaque sauce

Les produits locaux

LOCAL PRODUCTS / ÖRTLICHE PRODUKTE / PRODOTTI LOCALI

SAINT-QUAY-PORTRIEUX, AU CŒUR DU TERROIR

Force, caractère, contraste, authenticité, la Bretagne se caractérise aussi par la richesse de ses spécialités culinaires, la simplicité et la convivialité de ses plats. Ses produits locaux se font souvent symboles de la culture régionale.

LE POMMEAU ET L'EAU DE VIE DE CIDRE DE BRETAGNE (AOC)

Issu du mélange entre le jus de pomme fraîchement pressé et l'eau-de-vie de cidre, le Pommeau de Bretagne AOC doit être élaboré selon des règles précises : origine des pommes, proportion des classes de saveur des pommes, richesse en sucre du moût (jus frais), qualité de l'eau-de-vie de cidre, durée de maturation en fût... Le jus frais ainsi obtenu est ensuite mélangé avec l'eau-de-vie qui a séjourné en fût pendant au moins 1 an. Il vieillit ensuite en fût de chêne de 14 mois à plus de 2 ans. La fabrication de la Fine de Bretagne ou lambig à 40° est aussi très réglementée. Chaque étape de sa création doit se faire dans l'une des 372 communes des cinq départements de la Bretagne historique. La fabrication de ces deux alcools nécessite un véritable savoir-faire.



LE CIDRE BRETON (IGP)

Le cidre breton est une boisson fermentée à base de moût de pommes issues de Bretagne. Il se présente sous la forme d'un liquide trouble ou limpide, effervescent, et d'une couleur variant du jaune paille à la teinte brun acajou. Son goût résulte d'un équilibre entre les trois saveurs fondamentales, sucrée, amère, acide, et propres aux mélanges variétaux et au savoir-faire local. Celui du Goëlo est orangé, avec des reflets d'or, frais et amertumé. Dans les légendes bretonnes, le pommier est un arbre noble et son fruit est le symbole du bonheur. L'exploitation des pommiers est citée dès le X^e siècle dans la région de Clohars-Carnoët près de Quimperlé. Mais c'est réellement au XVI^e siècle, avec le développement du trafic maritime, qu'apparaissent les variétés actuellement cultivées, importées du nord-ouest de l'Espagne.

À DÉGUSTER TOUTE L'ANNÉE

LE COCO DE PAIMPOL (AOC / AOP)

Cultivé exclusivement sur les côtes costarmoricaines, le Coco de Paimpol est le premier haricot français à avoir obtenu son Appellation d'Origine Contrôlée en février 1998. Intégralement récolté à la main de juillet à novembre, le Coco est commercialisé uniquement en frais. Le Coco de Paimpol a également sa reconnaissance européenne par l'AOP (Appellation d'Origine Protégée). Le haricot est cultivé en Bretagne depuis le XVIII^e siècle mais il faut attendre 1928 pour qu'un marin du nom d'Alban rapporte d'Amérique latine des graines de coco et les sème dans ses terres du Goëlo. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il pallie à une grave période de pénurie. Depuis lors, la production s'est étendue au Trégor et au Goëlo, et se stabilise actuellement autour de 6 000 à 8 000 tonnes de gousses par an. **À ÉCOSSE RAPIDEMENT !**

DE JUILLET À OCTOBRE



LE PANIER DU PÊCHEUR

Bar de ligne, congre, lotte, rouget barbet, maquereau, lieu jaune, dorade, seiche, Saint-Pierre, chinchard, tacaud, vieille, sole, roussette, araignée, bigorneau, coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor, crevette, étrille, homard, ormeau, tourteau, huîtres, langouste, moule, palourde, praire... Autant de trésors culinaires de la mer, à déguster à la maison ou au restaurant.

SI LES POISSONS SE DÉGUSTENT TOUTE L'ANNÉE, CE N'EST PAS LE CAS DE TOUS LES COQUILLAGES ! VOIR P. 14 ET 15



COUP DE CŒUR GOURMET

L'Huître de la Presqu'île sauvage a décroché la médaille d'or au Salon de l'Agriculture à Paris en 2015 et en 2017 (voir P. 97)





BON À SAVOIR



TOUTE L'ANNÉE, RETROUVEZ CES PRODUITS SUR LES MARCHÉS DE SAINT-QUAY-PORTRIEUX : LE LUNDI MATIN, QUAI ROBERT RICHET (CÔTÉ PORT) ET LE VENDREDI MATIN, RUE JEANNE D'ARC (CÔTÉ CASINO)

L'OFFICE DE TOURISME À VOTRE SERVICE : DEMANDEZ LA LISTE DES MARCHÉS DE LA RÉGION !

LES PRODUITS DU MARAÎCHAGE (ARTICHAUTS, TOMATES, ...)

Toute l'année, la Bretagne bénéficie d'un climat océanique tempéré. Elle est la première région de production légumière de France. Sur sa côte nord, l'ensoleillement, la douceur du climat et la qualité des terres favorisent la production de légumes variés selon les saisons. Vous découvrirez ces cultures, en plein champ le plus souvent, lors de vos déplacements et randonnées (artichauts, pommes de terre primeur, choux-fleurs, fraises, brocolis, coco de Paimpol, endives, légumes d'antan...). Aujourd'hui encore, la récolte est essentiellement manuelle et la plupart des produits sont directement conditionnés dans les champs. **À CHAQUE PRODUIT SA SAISON**



LA FARINE DE BLÉ NOIR OU DE SARRASIN (IGP)

Le Sarrasin, appelé aussi blé noir, est une plante cultivée pour ses graines. Dépourvu de gluten, le blé noir est difficile à utiliser en panification ou pour la confection de pâtes. Il possède néanmoins des qualités nutritionnelles très proches de celles du blé. Importé d'Asie lors des croisades et popularisé par Anne de Bretagne, le blé noir s'implante en Bretagne dès le XV^e siècle. Durant plus de 3 siècles, il sera la base principale de l'alimentation des Bretons. Grâce à son climat et à la qualité de son terroir, la Bretagne reste une terre de prédilection pour la culture de cette plante, car forte exigeante en eau. La farine de blé noir est utilisée notamment dans la confection des galettes, des crêpes, des gâteaux. On la trouve aussi dans le kig ha farz, plat traditionnel breton. **RÉCOLTE ENTRE SEPTEMBRE ET OCTOBRE**



LA VOLAILLE DE BRETAGNE (IGP)

Les volailles de Bretagne sont des volailles à chair ferme et présentant des qualités gustatives supérieures. Elles sont abattues à un âge proche de la maturité sexuelle. Les volailles sont présentées au consommateur sous différentes formes : prêtes à cuire ou effilées, entières ou découpées, fraîches ou surgelées.

À DÉGUSTER TOUTE L'ANNÉE

LE PÂTÉ DE CAMPAGNE BRETON (IGP)

Le Pâté de campagne breton est un produit qui a contribué et qui contribue à la renommée gastronomique de la Bretagne. Issu de la tradition d'élevage et d'abattage de cochons en Bretagne, il fixe la mémoire de savoir-faire traditionnels propres à l'ensemble des départements de la Bretagne historique.

Ses caractéristiques sont spécifiques et facilement reconnaissables : une croûte brune en surface, la présence en quantité importante de gros morceaux de viandes sur la tranche, la présence visible de petits morceaux de couenne, une couleur plutôt sombre, une texture ferme et croquante, un goût prononcé de la viande, de porc cuit, de foie et d'oignons.

À DÉGUSTER TOUTE L'ANNÉE

UN TOUR DE CRÊPE, UNE EXPÉRIENCE 100% BRETONNE



Tourisme
BRETAGNE

BRETON EXPERIENCE / BRETONISCHE ERFAHRUNG / ESPERIENZA BRETTONE



Concentration et rapidité d'exécution seront les bienvenues pour gagner ce challenge et apaiser les sueurs froides. Score à battre de la plus grande crêpe : 98 cm !

Découverte des coulisses d'une crêperie, leçon de tour de crêpe avec Géraldine, sur le traditionnel bilig, dégustation d'un menu crêpe et diplôme du meilleur apprenti crêpier à la clé.

→ À partir de 21 € / personne

INFOS ET INSCRIPTIONS

Office de tourisme de Saint-Quay-Portrieux //
+33 (0)2 96 70 40 64 // sejours@saintquayportrieux.com





carnet d'adresses

ADDRESS BOOK / ADRESSBUCH / RUBRICA

BARS

BAR PMU FDJ LE TROT QUAY

30 rue Jeanne d'Arc //
Tél. +33 (0)2 96 33 23 41

BAR TABAC PRESSE LOTO L'ÉCUME

Esplanade du Port d'Armor //
Tél. +33 (0)2 96 65 23 08

LA CAVE DU VIEUX PORT

17 rue Georges Clemenceau //
Tél. +33 (0)6 20 77 05 20

CRÊPERIES

Crêperie du Port

Atelier de la Crêpe
Produits locaux

50 quai de la République
St-Quay-Portrieux
Tél. : + 33 (0)2 96 70 40 04

Crêperie de la Plage

7, place de la Plage - 22410 St-Quay-Portrieux

JUILLET/AOÛT Service continu
de midi à 23h00

02. 96. 70. 49. 93.

La Nordé

Blanc à emporter et à partager

BRASSERIE ARTISANALE DU GOËLO

50, BOULEVARD DU GÉNÉRAL DE GAULLE 22410 SAINT-QUAY-PORTRIEUX
(À 500m du Casino)

QUENTIN Julien Tél: 06-21-53-62-81
JAUMES Gautier Tél: 06-08-00-47-39
lanorde.bzh@gmail.com

Le Goëlic

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

- > Produits frais du terroir
- > Crêpes et galettes à la carte
- > Menu du jour

RECOMMANDÉE PAR

- Le Guide du Routard
- La Confrérie de la Coquille St Jacques

Tél. 02 96 79 01 01

2 rue des Moulins 22590 - TRÉGOMEUR
www.creperie-goelic.fr

**Crêperie Bistrot
LE POISSON ROUGE**

PLAGE DU PORT • ST QUAY-PX

02 96 70 51 59





RESTAURANTS

« L'ACCENT » // Restaurant du Golf des Ajoncs d'Or // Kergrain 22410 Lantic // Tél. +33 (0)2 96 71 53 64

Restaurant gastronomique
Fruits de mer sur commande
Les formules du midi

QUAY 911
RESTAURANT

CONJUGUEZ PLAISIRS DE LA TABLE ET PLAISIR DES YEUX

Port d'Armor - 22410 Saint-Quay-Portrieux

02 96 652 360

La Passerelle
brasserie-restaurant

Esplanade du Port d'Armor 22410 SAINT-QUAY-PORTRIEUX

Maître Restaurateur

Famille Plus
VIVRE ENSEMBLE
C'est un avantage

D	L	M	M	J	V	S
---	---	---	---	---	---	---

Horaires hors saison : DLM Midi, JVS Midi/Soir
saison : DLMJVS Midi/Soir

02 96 70 94 76 / 06 10 35 55 12

les Cochons Flingueurs

Bar • restaurant • crêperie

02 96 70 73 51

Plage du Casino
Saint-Quay-Portrieux
www.lescochonsflingueurs.fr

Restaurant - Côté-d'Or - Pléneuf

La Crevette Bleue

QUALITÉ, GÉNÉROSITÉ ET PRIX
DANS UN RESTAURANT CONVIVIAL & FAMILIAL !

PLATS SUR PLACE OU À EMPORTER

SPÉCIALITÉS DE PRODUITS RÉGIONAUX : Saint Jacques de La Baie de Saint Brieuc, moules, jambon à l'os, pizzas et grillades.
Buffets Entrées et Desserts • ANCV & tickets restaurants acceptés.
Formule Groupes et Traiteur • Menu Enfants & Junior.
OUVERT 7/7 MIDI & SOIR DU 15/06 AU 15/09 (SOIR V-S-D DU 16/09 AU 14/06)

22680 Étables sur Mer - 02 96 65 20 36 - lacrevettebleue.com

2 FERMES-AUBERGES
À PLÉLO

une autre façon de goûter la campagne...

LA VILLE ANDON
02 96 74 21 77 / www.lavilleandon.com

AU CHAR À BANCs
02 96 74 13 63 / www.aucharabanc.com

BIENVENUE à la ferme



CASINO DE
ST QUAY-PORTRIEUX

**MACHINE À SOUS • BLACK JACK
ROULETTE ANGLAISE
TEXAS HOLD EM POKER
ROULETTE ANGLAISE
ÉLECTRONIQUE**

**Restaurant vue sur mer
avec terrasse**

02 96 70 40 36

 **Famille Plus**
VIVRE NOTRE
SÉJOUR EN BRETAGNE



MAREYEUR POISSONNIER RESTAURATEUR

Les Viviers de Saint Marc

LA POISSONNERIE
TOUTE L'ANNÉE

- Poissons, coquillages et crustacés en direct des criées bretonnes
- Plateaux de fruits de mer à emporter.

LE RESTAURANT
D'AVRIL À FIN SEPTEMBRE

- Poissons Frais du jour
- Plateaux de fruits de mer
- Homard et langoustes grillés puis flambés à table
- Moules Frites, Soupe de poissons....

➔ Tous nos coquillages et crustacés sont issus de nos viviers.

Au petit port de St Marc **TRÉVENEUC** A côté de St-Quay-Portrieux
www.viviers-st-marc.com

02 96 70 56 30

RESTAURANTS

VICTORIA
restaurant | café | thé | pizzeria

Ouvert 7j/7 l'été

**Fruits de mer
&
crustacés de nos côtes**

Esplanade du Port d'Armor
SAINT-QUAY-PORTRIEUX

02 96 65 20 77

Ben & Jerry's
GLACES

Les Plaisanciers

BAR-BRASSERIE-CRÊPES
FORMULE DU JOUR

Famille Plus
Vivre ensemble
sans se gêner

Esplanade du Nouveau Port
22410 Saint-Quay-Portrieux

+33(0)2 96 70 49 21

**SPÉCIALITÉS
DE BROCHETTES GÉANTES
VIANDES ET SALADES**

Restaurant

ATYPIC

Port d'Armor - Saint-Quay-Portrieux

+33(0)2 96 62 82 68

Bistrot La Marine
Le Routard

COQUILLAGES & CRUSTACÉS,
MOULES, POISSONS, GRILLADES
BAR À VINS / CONCERTS / JEUX BRETONS
SALLE ET TERRASSE VUE MER **WTFI**

38 quai de la République - Saint-Quay-Portrieux
02 96 70 87 38 - www.bistrotlamarine.com

LE HAVRE DES PAS

salon de thé • café • pause déjeuner
brunch samedi dimanche et jours fériés

21 rue Georges Clémenceau
22410 Saint-Quay-Portrieux

f +33 (0) 2 96 65 69 29
+33 (0) 6 49 15 18 75

www.lehavredespas.com

les enfants terribles

Famille Plus
Vivre ensemble
sans se gêner

**bistrot . resto
pizzeria**

3 rue du commandant Malbert
en face du casino
22410 St Quay-Portrieux

tél : 02.96.68.93.83

DAVY'S CAFÉ

NOUVEAU

02 96 70 56 91

CÔTÉ RESTO

**PLACE DE LA PLAGE
22410 SAINT-QUAY PORTRIEUX**

le tartan
restaurant

**Grillades et Pizzas
au feu de bois**

3 place St-Roch **02 96 65 29 72**
Saint-Quay-Portrieux
www.letartan.com

Le Crapaud Rouge

Crématorium de la rue de la mer - Vue exceptionnelle

Moulerie - Rhumerie

Plage Port Goret - 22410 Tréveneuc

Réervations : 02 96 70 36 21
www.lecrapaudrouge.com

UN SITE PARADISIAQUE

Restaurant • Lounge • Cocktails

ViaCosta



CUISINE DU MONDE - FRUITS DE MER - PIZZÉRIA
ACCUEIL GROUPES - REPAS D'AFFAIRES - ÉVÉNEMENTS

OUVERT
À L'ANNÉE

PLAGE DU MOULIN - ÉTABLES SUR MER

02 96 70 79 57 - WWW.VIACOSTA.FR





SAINT-QUAY
PORTRIEUX



carnet pratique les partenaires de votre séjour



Your stay partners

Die Partner Ihres Aufenthaltes

partner del vostro soggiorno



BRETAGNE®



Pour vos prochaines vacances
en Côtes d'Armor
pensez Gîtes de France...

**1600 locations de vacances, 500 chambres d'hôtes
vous accueillent en Côtes d'Armor**



Gîtes de France

Et vos vacances prennent un autre sens

gitesdarmor.com

02 96 62 21 73



les hébergements

ACCOMMODATION / UNTERBRINGUNG / ALLOGGI

TRANSACTION / GESTION / SYNDIC
LOCATION / LOCATION SAISONNIÈRE

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

Guy Hoquet

L'IMMOBILIER GARANTI



02 96 65 20 20

78 boulevard Foch



28 bis quai de la République

www.guyhoquet-saintquay.com

BRETAGNE®



BOX BZH
Un échantillon de Bretagne



Pour un accueil différent ...

Découvrez nos services sur
www.littoralservices22.com

02 96 70 90 76

Vous faites de la location saisonnière

Avez-vous pensé au classement en étoiles ?

Une fiscalité avantageuse* (hors Sci et frais réels)

L'ouverture aux chèques vacances, une qualification reconnue...

Cabinet Letellier, organisme d'inspection, 22000 Saint-Brieuc Tél : 06.87.369.419



HÔTELS À SAINT-QUAY-PORTRIEUX



HÔTEL KER MOOR PREFERENCE

Tél. +33 (0)2 96 70 52 22 www.ker-moor.com

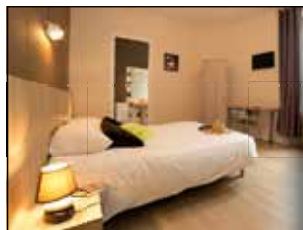
hotelkermoor@orange.fr

Rue du président Le Sénégal - 22410 Saint-Quay-Portrieux



VUE MER EXCEPTIONNELLE

ACCÈS DIRECT À LA PLAGE



Le Kreisker

HÔTEL BAR

Saint Quay Portrieux



www.hotelkreisker.com

À 30 m. de la plage et du GR34
Commerces, restaurants,
casino à proximité

6 chambres de 42 à 56 €

Petit déjeuner : 5.50 €

02 96 70 57 84

le.kreisker@orange.fr

CAMPING À SAINT-QUAY-PORTRIEUX

CAMPING BELLEVUE

Ouverture DU 29 AVRIL AU 16 SEPTEMBRE 2017

À 800 m. de la Plage du Casino

// ACCÈS direct au GR34

// LOCATION mobil-home de 260 € à 640 €

// ACCUEIL camping-cars



68 boulevard du Littoral

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

www.campingbellevue.net

+33 (0)2 96 70 41 84

À PROXIMITÉ



Heod Hôtel**

allée Paul Vatine

22680 Étables-sur-Mer

Tél. 02 96 70 82 82 | Fax 02 96 70 82 70

hotelheod@wanadoo.fr

www.heodhotel.com

28 chambres de plain-pied

TV écran plat, téléphone, sèche-cheveux

Chambres de 59 € à 95 € - Petit déjeuner (buffet)

Parking privé



**Wi-Fi
GRATUIT**

À L'ENTRÉE DE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



NAUTIC'ANAS

Situé en bord de mer, le centre nautique d'une capacité de plus de 100 places est spécialisé dans l'accueil de groupes adultes et enfants, classes de mer, colonies mais aussi banquets, mariages, congrès, formations...

WWW.ANASBRETAGNE.FR



25 rue du Port Goret | 22410 TRÉVENEUC | Tél. 02 96 70 42 88 - Fax 02 96 70 52 86 | bretagne@anas.asso.fr

- Hôtels, Camping, chambres d'hôtes, meublés de tourisme... plus de 100 possibilités d'hébergement !
- Les formules week-ends
So St-Quay-Portrieux, Haute Bretagne
Vacances et Travel Breizh

Demandez le guide Hébergement et séjours 2017 ou consultez les offres sur www.saintquayportrieux.com



LA TAXE DE SÉJOUR

LOCAL TAXES / LOKALE STEUERN / LA TASSA DI SOGGIORNO

Pour rendre votre séjour toujours plus agréable, nous disposons d'une ressource : la taxe de séjour. C'est une contribution perçue par votre hébergeur pour le compte de la Ville de Saint-Quay-Portrieux. Elle est intégralement consacrée aux actions touristiques dont vous bénéficiez directement. Votée par délibération du Conseil Municipal en date du 24/07/1985, la taxe de séjour est due par toute personne qui séjourne en hôtel, locations meublées saisonnières, chambres d'hôtes, camping ou au port de plaisance.

Tarif par jour et par personne*

Price per day per person* / Preis pro Tag und pro Person* / Tariffa giornaliera a persona*

Hôtels, meublés 4* ou équivalent	1.20 €
Hôtels, meublés 3* ou équivalent	1.00 €
Hôtels, meublés 2* ou équivalent	0.75 €
Hôtels, meublés 1* ou équivalent	0.65 €
Hôtels, meublés non classés.....	0.75 €
Campings 3*	0.50 €
Port de plaisance	0.20 €
Chambres d'hôtes.....	0.50 €

* Sont exonérés les enfants de moins de 18 ans / Are exempted children under 18 years old / Ausgenommen sind Kinder unter 18 Jahre / Sono esenti dall'imposta i bambini di età inferiore ai 18 anni

🇬🇧 Local taxes allowed us to improve your stay. All is for tourist activities. Everyone staying in hotel, holiday lets, bed and breakfast, campsites or in the marina must pay the local taxes.

🇩🇪 Die lokale Aufenthaltssteuer dient dazu, Ihren Aufenthalt zu verbessern. Diese Steuer ist ein Beitrag Ihres Vermieters zugunsten der Stadt

Saint-Quay-Portrieux. Sie wird von allen Personen erhoben, die im Hotel, einer Ferienwohnung, Fremdenzimmer, Campingplatz, Yachthafen übernachten.

🇮🇹 La tassa di soggiorno riguarda tutti i turisti che rimangono a dormire (alloggi, alberghi, campeggi, bed & breakfast, porto turistico...). Tale contributo, richiesto dal comune, è interamente finalizzato alle opere turistiche e permette all'ufficio del turismo di rendere il vostro soggiorno sempre più gradevole.



AGENCES IMMOBILIÈRES

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

L'IMMOBILIER GARANTI

TRANSACTION / GESTION / SYNDIC / LOCATION / LOCATION SAISONNIÈRE


78 boulevard Foch


28 bis quai de la République


www.guyhoquet-saintquay.com
02 96 65 20 20


IMMOBILIER

- L'IMMOBILIER DU BORD DE MER À FRAIS RÉDUITS -
TRANSACTIONS - LOCATIONS
NOTRE AGENCE à SAINT-QUAY-PORTRIEUX :
1 rue de la Victoire, « Le vieux Port »
02.96.33.42.51.
www.lagencebleue.com



ALIMENTATION GÉNÉRALE

SUPÉRETTE // 4 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 40 84

ATELIER GRAPHIQUE

STUDIO ART'BOURG // 12 rue de la Marne // Tél. +33 (0)6 07 64 75 67 // Voir ci-contre

BANQUES

BANQUE POPULAIRE DE L'OUEST // 2 boulevard du Général de Gaulle // Tél. +33 (0)2 57 44 03 20 // Fax +33 (0)2 96 70 87 27 // www.ouest.banquepopulaire.fr

BÂTIMENT / ÉLECTRICITÉ - PLOMBERIE - CHAUFFAGE


GOËLO
THERMIQUE

CHAUFFAGE - PLOMBERIE - ÉLECTRICITÉ
SANITAIRE
SAINT-QUAY-PORTRIEUX
goelothermique@gmail.com
06.68.11.22.00 / 02.96.70.88.45


GOËLEC

BÂTIMENT / GÉOMÈTRE

CABINET DZIKOWSKI // 40 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 41 66

BÂTIMENT / MAÎTRE D'ŒUVRE

J2F // 31 rue des Dallots - Tréveneuc // Tél. +33 (0)6 74 12 17 69 // Voir ci-contre

BÂTIMENT / NETTOYAGE

CAROLISSE // Nettoyage vitrerie toutes hauteurs // 2 bis rue du Grand Pré // Tél. +33 (0)6 10 39 48 04

STEF NETTOYAGE // Toutes vitreries, tous locaux, décapage sols // Tél. +33 (0)2 96 70 45 28 // Tél. +33 (0)6 30 59 94 96 // Voir ci-contre

BOUCHERIES - CHARCUTERIES - PLATS CUISINÉS - TRAITEURS

BOUCHERIE OIZEL // 1 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 86 10

BOULANGERIES - PÂTISSERIES

LE FOURNIL DE SAINT-QUAY // 50 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 65 35 59 // Spécialités : cannelés, Kouign Aman, crêpes // Voir ci-dessous

BOULANGERIE - PÂTISSERIE LE GORREC // 2 boulevard du Général de Gaulle // Tél. +33 (0)2 96 70 40 85 // Fabrication maison // Spécialités : Kouign Aman, crêpes

CADEAUX - SOUVENIRS - PRODUITS RÉGIONAUX - ARTICLES DE PLAGE - JOUETS

BISCUITERIE DU PORT // Esplanade du Port d'Armor // Tél. +33 (0)2 96 70 36 56 // www.bretagne-specialites.fr

COMPTOIR DE LA MER // 24 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 42 06 // www.comptoirdelamer.fr

KER SUÇONS // 1 place de la Plage // Tél. +33 (0)2 96 70 41 99

CAVISTES

LA CAVE // 4 rue Adjudant-Chef Cadot // Tél. +33 (0)2 96 64 15 29

LA CAVE DU VIEUX PORT // 17 rue Clemenceau // Tél. +33 (0)6 20 77 05 20

COIFFEURS

LES RAGOTTEUSES DE MOUSTACHES // 36 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 81 92 // Voir ci-dessous

LE SOFA COIFFURE // 21 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 41 81 // Voir ci-dessous



ARTISAN
BOULANGER
PÂTISSIER

Le Fournil de Saint-Quay
50 boulevard Maréchal Foch
02 96 65 35 59

Le Fournil du Port
1 rue du Commerce
02 96 33 82 43

SAINT QUAY PORTRIEUX



COIFFEURS FEMME HOMME
les
Ragotteuses
MOUSTACHES
BARBER SHOP
by Julie

36 Quai de la République,
22410 Saint-Quay-Portrieux
02 96 70 81 92



Le Sofa
Coiffure



Masculin - Féminin

21 rue Maréchal Foch
22410 St-Quay-Portrieux

+33(0)2 96 70 41 81

STUDIO Graphique
ART'BOURG



Karine Georgel
12 rue de la Marne
St-Quay-Portrieux
06 07 64 75 67

sur rendez-vous



Maître d'Œuvre en bâtiment

- > Neuf
- > Réhabilitation
- > Rénovation
- > Économie de la construction



j2f.mo@orange.fr

www.j2f-maitrisedoeuvre.fr

Jean-François FLOURY
31, rue des Dallots - TRÉVENEUC
06 74 12 17 69 / 02 96 42 32 34

Particuliers & Professionnels

STEF NETTOYAGE



Toutes vitreries
Entretien des locaux
Remise en état après travaux

02 96 70 45 28
06 30 59 94 96
stefnettoyage@orange.fr

SAINT-QUAY-PORTRIEUX



FLEURISTES

ANN' FLOR // 8 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 53 36



CAPUCINE FLEURS // 71 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 36 27 // www.fleuriste-capucine.fr

GARAGES / CARROSSERIE

GARAGE DES ISLANDAIS // Allée Paul Vatine // Z.A. des Islandais - Étables-sur-Mer // +33 (0)2 96 65 20 10

GARAGE PEUGEOT // Z.A. des Islandais - Étables-sur-Mer // Tél. +33 (0)2 96 70 95 88 // Voir ci-dessous

GARAGE RENAULT // Les Nouveaux Garages Quinocéens // St Quay Automobiles //
Z.A. des Islandais - Étables-sur-Mer // Tél. +33 (0)2 96 70 90 90



Z.A. Les Dalliot's
15, Rue de la Horvais
22410 TREVENEUC



☎ 02 96 709 466

Pôle Auto Services

Faites le Vous-Même !



Self Garage
Centre de montage
Atelier de Carrosserie

www.lesdalliot's.fr

INSTITUTS DE BEAUTÉ

CATHERINE ESTHÉTIQUE // 22 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 94 61

LIBRAIRIE - PAPETERIE - JOURNAUX - CARTERIE

LA PRESSE DE SAINT-QUAY // 3 boulevard du Général de Gaulle // Tél. +33 (0)2 96 70 41 59 // Voir ci-dessous

LOCATION DE VÉLO

HÔTEL KER MOOR PREFERENCE**** // rue Président Le Sénégal // Tél. +33 (0)2 96 70 52 22

CAPITAINE DU PORT D'ARMOR // Esplanade du Port d'Armor // Tél. +33 (0)2 96 70 81 30

LOCATION DE VOITURE

PÔLE AUTO SERVICES LES DALLIOTS // 15 rue de la Horvais - Tréveneuc // +33 (0)2 96 70 94 66 // Voir ci-dessus

MER ET NAUTISME - P. 32-33

AGENT PEUGEOT
GARAGE MELLE



VENTE VÉHICULES
Neufs et occasions



peugeot.etables@bbox.fr

Z.A. des Islandais 22680 ÉTABLES-SUR-MER
Tél. 02 96 70 95 88 - Fax 02 96 70 50 27

maison de la presse 

LIBRAIRIE - PAPETERIE

CARTES ROUTIÈRES

IGN GUIDES

3 Bd du Général de Gaulle
SAINT-QUAY-PORTRIEUX

02 96 70 41 59
mdp.lebourdonnec@wanadoo.fr

MULTI-SERVICES

LITTORAL SERVICES // 74 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 90 76 // voir p.91

OPTICIEN

VERDIER OPTIQUE // 14 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 58 82 // Fax +33 (0)2 96 70 36 87

POISSONNERIES - MAREYEUR - PRODUCTEUR

CELTARMOR // Pour acheteurs professionnels // Esplanade du Port d'Armor // Tél. +33 (0)2 96 70 98 41

LA POISSONNERIE DU PEN HIR // 9 rue Clemenceau // Tél. +33 (0)2 96 70 40 33

LE COMPTOIR DE LA CRIÉE // Esplanade du Port d'Armor // Tél. +33 (0)2 96 70 89 56



L'huître
de la presqu'île sauvage



Plaine mer

Anne et Olivier Lucas

Retrouvez-nous tous les dimanches matin
à Saint-Quay-Portrieux
entre le Trot'Quay et la maison de la presse, côté casino

Vente gros et détail directe producteur
Mariages Réceptions

*Parcs situés entre le sillou
de Talbest et Bréhat*

anne et olivier lucas
06 87 52 80 34
06 72 90 86 65
a.gautierlucas@gmail.com

PRÊT-À-PORTER

COMPTOIR DE LA MER // 24 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 42 06 // www.comptoirdelamer.fr

LE GRENIER // 5-6 rue Clemenceau // Tél. +33 (0)2 96 70 42 70 // Voir ci-contre



LA BOUTIQUE GERVAISE
22410 SAINT QUAY PORTRIEUX

Vêtements Tendance Marine
Bijoux Bretons TOULHOAT

Revendeur MOUSQUETON la mer en couleurs

18 quai de la République - Tel: 02 96 70 46 47





Le Grenier

Votre boutique de Prêt à Porter
Hommes / Femmes
& Accessoires

Elle Georges Châmanneau - La Vierge Blou
22410 Saint-Quay-Portrieux
Tel : 02.96.70.42.70



SERVICES FUNÉRAIRES - MARBRERIE

HELARY-LE ROY // 4 rue de Bel Air // Tél. +33 (0)2 96 70 46 41 // Fax +33 (0)2 96 70 46 33 // www.pompesfunebres-helaryleroy.fr

TRANSPORTS / TAXI PRIVÉ - TRANSPORTS PUBLICS

Arvor Goëlo Taksi TAXI
 Saint-Quay-Portrieux 02 96 70 59 46 Binie - Etables-sur-Mer
 www.arvorgoelotaksi.fr
 TRANSPORT MÉDICAL ASSIS Agir les besoins médicaux, faciliter la mobilité
 TRANSPORT PRIVÉ Toutes distances 7/7

Taxis VIDEMENT +33(0)2 96 71 93 22
 Transport adapté aux personnes à mobilité réduite (prêt de fauteuil roulant)
 Taxis conventionnés auprès des organismes d'assurance maladie
 www.tsv22.fr

1,50 €* LE MOYEN LE PLUS SÛR DE FAIRE DES ÉCONOMIES
 www.tibus.fr
 *Unité pour l'achat d'un carnet de 10 tickets
 0 810 22 22 22 Service à 0,04 € / min - prix appel
 tibus LE RÉSEAU DE TRANSPORTS DES COSTARMORICAINS
 Côtes d'Armor le Département

WIFI (@CCÈS SOUS CONDITIONS)

BAR RESTAURANT LES COCHONS FLINGUEURS // Place de la Plage // Tél. +33 (0)2 96 70 73 51

BAR LE DAVY'S // Place de la Plage // Tél. +33 (0)2 96 70 56 91

BAR L'ÉCUME // Esplanade du Port d'Armor // Tél. +33 (0)2 96 65 23 08

BAR LE KREISKER // 18 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 57 84

BAR PMU FDJ LE TROT QUAY // 30 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 33 23 41

BAR LE POISSON ROUGE // 18 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 51 59

BISTROT LA MARINE // 38 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 87 38

CAPITAINEURIE DU PORT D'ARMOR // Tél. +33 (0)2 96 70 81 30

CASINO DE SAINT-QUAY // Boulevard du Général de Gaulle // Tél. +33 (0)2 96 70 40 36





CULTE CATHOLIQUE

MAISON PAROISSIALE // 12 place de l'Eglise - Binic-Étables-sur-Mer // Tél. +33 (0)2 96 70 61 51

PRESBYTÈRE // Saint-Quay-Portrieux // Messes à l'église paroissiale de Saint-Quay-Portrieux : L'été, le dimanche à 10h30 // Le reste de l'année, le 3^e dimanche du mois à 10h30 (1^{er} dimanche du mois à Binic, 2^e dimanche du mois à Étables-sur-Mer).

SERVICES PUBLICS

HÔTEL DE VILLE // 52 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 80 80 // Fax +33 (0)2 96 70 50 71 // www.saintquayportrieux.fr

MINIBUS DE LA VILLE // À disposition des personnes âgées de plus de 70 ans résidant à St-Quay-Portrieux, il assure les déplacements sur la commune les lundis, mercredis et vendredis. Mairie (CCAS) // Tél. +33 (0)2 96 70 80 80

ERDF // Tél. +33 (0)9 69 32 18 79 // Sécurité - dépannage // Tél. +33 (0)9 72 67 50 22

GRDF // Tél. +33 (0)9 69 36 35 34 // Sécurité - dépannage // Tél. +33 (0)800 47 33 33

LA POSTE // 33 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 42 63 // Fax +33 (0)2 96 70 80 52
Du lundi au vendredi : 8h45-12h/14h-17h, départ du courrier à 16h // Le samedi : 9h-12h, départ du courrier à 12h

VEOLIA EAU // Z.A. de Kertugal // Tél. +33 (0)9 69 32 35 29

ORDURES MÉNAGÈRES / TRI SÉLECTIF

Les déchets ménagers sont à déposer dans les conteneurs « verts » mis à disposition gratuitement dans chaque foyer (conteneurs collectifs pour les résidences ou immeubles). Un conteneur est mis à disposition des résidents secondaires devant les services techniques, rue Duguesclin. Les bacs jaunes pour les résidences principales et les sacs jaunes pour les résidences secondaires (sacs disponibles à l'office de tourisme et en mairie) pour le tri sélectif.

COLLECTE

Plusieurs zones ont été définies sur la commune, la collecte est alternative (1 semaine le bac jaune la semaine suivante le bac vert) hors vacances scolaires des zones B (Rennes) et C (Paris) et la collecte est hebdomadaire aux petites vacances scolaires des zones B et C et l'été.
Pour connaître les jours de collecte : www.smitom-launay-lantic.com.

RENSEIGNEMENTS // Smitom Launay Lantic // Tél. +33 (0)2 96 74 14 64 // Du lundi au vendredi 9h-12h30.

DÉCHETTERIE

Zone des Islandais // Ouvert du lundi au samedi // De mars à octobre de 8h30 à 11h45 et de 13h30 à 17h45 et de novembre à février de 9h à 11h45 et de 13h30 à 16h45 (fermé le 1^{er} mardi du mois, dimanche et jour férié).

POINTS RECYCLAGES COMPLETS

- VERRE, PLASTIQUE/MÉTAL, PAPIER : place de Verdun, rue Le Conniat (à côté de la salle omnisports), Port d'Armor, parking de Netto.
- POINTS VERRE : rue Clemenceau, rue Ruello, Vieux Port, boulevard du Littoral



BON À SAVOIR

LE PHARE // Tous les mois, retrouvez toutes les infos pratiques et municipales de Saint-Quay-Portrieux.

CHIRURGIENS - DENTISTES

DR GORON // 3 rue Adjudant-Chef Cadot // Tél. +33 (0)2 96 70 40 93

DR LE CAIN // 11 rue Général Leclerc // Tél. +33 (0)2 96 70 94 70

DR POIGNONNEC // Résidence Les Jardins du Port // 48 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 47 78

INFIRMIERS - INFIRMIÈRES

CABINET LE PUIL - PIERRE - HOURON - CORQUETEAU // 46 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 37 46

CABINET HOUARD - DANIEL - LE QUÉRÉ // 89 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 47 82

KINÉSITHÉRAPEUTES

CABINET GUÉGUEN - PENVERN // 3 rue Adjudant-Chef Cadot // Tél. +33 (0)2 96 70 92 56

CABINET HÉRY - MALEFANT // 46 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 42 49

CABINET SÉGUR // Résidence Le Neptune // 6 rue de la Comtesse // Tél. +33 (0)2 96 70 55 77

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

GOËLAB // Allée Paul Vatin - Étables-sur-Mer // Tél. +33 (0)2 96 70 86 19

MÉDECINS GÉNÉRALISTES

DR GHISOIU // 48 quai de la République // Tél. +33 (0)6 75 87 43 08

DR MAROS // 56 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 41 31

DR SERINET // 11 bis rue Général Leclerc // Tél. +33 (0)2 96 70 54 82

OPHTALMOLOGIE - HOMÉOPATHIE

DR CARRÉ // 24 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 65 25 05

OPTICIEN

VERDIER OPTIQUE // 14 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 58 82

ORTHOPTISTE

CABINET COUPIN // 10 rue Jeanne d'Arc // Tél. +33 (0)2 96 70 98 56

OSTÉOPATHE

SYLVAIN LAMOUR // 69 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 65 29 73

MARION LE ROLLAND // Résidence Le Mouton Blanc // 52 quai de la République // Tél. +33 (0)2 96 70 33 84

PÉDICURE - PODOLOGUE

CABINET DE LA ROCHEBROCHARD // 4 rue de la Victoire // Tél. +33 (0)9 83 88 99 11

PHARMACIES

PHARMACIE MOLAC // 31 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 40 25

PHARMACIE DE SAINT-QUAY (BELLENGER) // 88 boulevard Foch // Tél. +33 (0)2 96 70 40 27

TRANSPORTS MÉDICAUX

ARVOR GOËLO TAKSI // Tél. +33 (0)2 96 70 59 46

PROXI-TRANS AMBULANCE // Tél. +33 (0)2 96 70 67 00

TAXI VIDEMENT // Tél. +33 (0)2 96 71 93 22

VÉTÉRINAIRE

CABINET DR CÉCILE CAU & DR DAVID CAU // 17 rue du Calvaire // Tél. +33 (0)2 96 70 39 55

APPEL D'URGENCE EUROPÉEN : 112

PERSONNE SOURDE ET MALENTENDANTE : 114

SAMU 24H/24 : 15

POLICE SECOURS : 17

POMPIERS : 18

CENTRE ANTIPOISON // Rennes - Tél. +33 (0)2 99 59 22 22

CENTRE HOSPITALIER Y. LE FOLL // 10 rue Marcel Proust, St-Brieuc // Tél. +33 (0)2 96 01 71 23

PHARMACIE DE GARDE : 32 37

GENDARMERIE

Toute l'année à Étables-sur-Mer // Tél. +33 (0)2 96 70 61 24

L'été : 19 rue Jeanne d'Arc, St-Quay-Portrieux // Tél. +33 (0)2 96 70 41 80

POSTE DE SECOURS PLAGE DU CASINO // Tél. +33 (0)2 96 70 93 79

POSTE DE SECOURS PLAGE DE LA COMTESSE // Tél. +33 (0)2 96 70 59 57

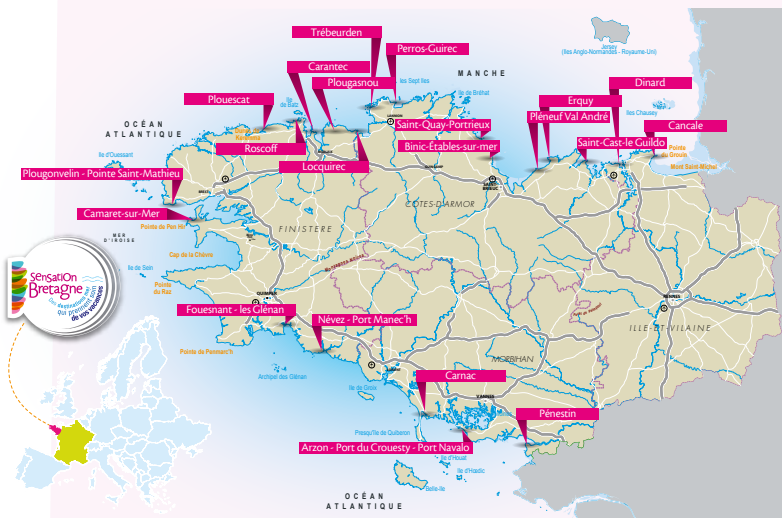
SECOURS EN MER 24H/24 : 196



Une étape Sensation Bretagne

SUIVEZ SENSATION BRETAGNE #sensationbzh SUR   

À DÉCOUVRIR SUR
WWW.SENSATION-BRETAGNE.COM



Pour que vous profitiez au mieux de votre séjour, 21 stations déployées sur le littoral, du nord au sud, se sont regroupées. Unies par une identité et des valeurs communes, elles s'associent autour d'une charte qui garantit à tous un accueil de qualité et des propositions hors des sentiers battus.

Avec Sensation Bretagne, vivez une Bretagne moderne, faite de découvertes et de partages. Laissez-vous envoûter par les lumières, les saveurs et les senteurs de cette nature sauvage dont « l'art de vivre » a traversé les âges...

5 BONNES RAISONS DE VENIR DANS UNE STATION SENSATION BRETAGNE

- 1// Les plaisirs de la mer dans les meilleures conditions
Plages propres et surveillées l'été, ports de plaisance/de pêche...
- 2// Les plaisirs de la balade – un autre point de vue sur la mer
Sentiers de randonnées balisés et entretenus, sentier des douaniers, guide rando...
- 3// Des capacités d'accueil à la hauteur
Tous les types d'hébergements pour tous les goûts et tous les budgets, des restaurants variés, de la crêperie au restaurant gastronomique.
- 4// La meilleure information touristique
Des offices de tourisme ouverts toute l'année (7/7 l'été), des conseils, l'accueil et l'écoute pour répondre à vos demandes.
- 5// Tout pour ne jamais s'ennuyer dans des destinations authentiques
Activités pour les familles, animations, loisirs nautiques, sites pittoresques, départ vers les îles...

PRÉPAREZ VOTRE TOUR DE BRETAGNE D'EXCEPTION

DEMANDEZ LES BROCHURES 2017

→ À l'Office de tourisme



Les stations SENSATION BRETAGNE : Cancale, Dinard, Saint-Cast-Le Guidol, Erquy, Pléneuf Val André, Binic-Etables-sur-mer, Saint-Quay-Portrieux, Perros-Guirec, Trébeurden, Locquirec, Plougasnou, Carantec, Roscoff, Plouescat, Plougonvelin - Pointe Saint Mathieu, Camaret-sur-Mer, Fousnant-les Glénan, Nével-Port-Manec'h, Carnac, Arzon-Port du Crouesty-Port Navalo et Pénestin.

Destination Famille Plus

EN FAMILLE, SAINT-QUAY-PORTRIEUX VOUS BICHONNE !

Depuis 2006, la ville, l'Office de tourisme et les professionnels du tourisme de la station développent et valorisent l'offre à destination de la famille.



EN FAMILLE, VOUS ÊTES AU CŒUR DE LEURS PRÉOCCUPATIONS

POUR DORMIR

Hôtel Ker Moor Préférence**** // Tél. +33 (0)2 96 70 52 22 // www.ker-moor.com

Chambre d'hôtes chez Mme Le Comte (3 Clévaccances) // Tél. +33 (0)2 96 65 26 84 // www.leshermines.com

Location de vacances Mme Potard (3 Clévaccances) // Tél. +33 (0)2 96 70 31 63 ou (0)6 76 70 31 74 // www.les-sauges.com

Location de vacances Mme Bougault (3*) // Tél. +33 (0)6 81 00 77 27 // maryvonne.bougault@sfr.fr

Locations de vacances M. et Mme Le Goff (2* et 3*) // Tél. +33 (0)6 98 89 22 34 // boujaronlocations.e-monsite.com

→ Pour plus d'informations, demandez le guide Hébergements 2017 ou retrouvez ces offres sur www.saintquayportrieux.com

POUR BOUGER

Arvor Goëlo Taxi // Tél. +33 (0)2 96 70 59 46 // www.arvorgoelotaksi.fr

POUR MANGER

Restaurant du Casino // Tél. +33 (0)2 96 70 40 36 // www.casinosaintquay.com

La Passerelle // Tél. +33 (0)2 96 70 94 76 // www.brasserie-la-passerelle.fr

Les Enfants Terribles // Tél. +33 (0)2 96 68 93 83 // www.restaurantlesenfantsterribles.com

La Crêperie du Port // Tél. +33 (0)2 96 70 40 04 // www.creperieduportrieux.com

Les Plaisanciers // Tél. +33 (0)2 96 70 49 21

POUR S'AMUSER

Le Pôle Nautique Sud-Goëlo : initiation et perfectionnement en voile légère // Tél. +33 (0)2 96 70 54 65 // www.polenautiquesudgoelo.fr

Kayak Avel Vor : randonnées kayak de mer en famille // Tél. +33 (0)6 63 15 70 20 // kayakavelvor.fr

SNSQP : balade nautique Pirates // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.sensationnautique.com

Le Sea Club : club de plage et cours de natation // Tél. +33 (0)6 62 10 65 45 // [www.facebook.com, page "Sea Club"](http://www.facebook.com, page 'Sea Club')

Accueil de Loisirs municipal "Grains de Sable" // Tél. +33 (0)2 96 70 80 80 // www.saintquayportrieux.fr

Compagnie des Archers du Goëlo : initiations au tir à l'arc // Tél. +33 (0)6 08 21 74 84 // archers-saint-quay.pagesperso-orange.fr

Festival Place aux Mômes : spectacles pour enfants // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

Ateliers Krea'kids : ateliers créatifs pour enfants // Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 // www.saintquayportrieux.com

Bibliothèque pour Tous // Tél. +33 (0)6 10 78 32 52 // www.cbptstquayportrieux.com

Cinéma Arletty // Tél. +33 (0)2 96 70 78 70 // www.cinearletty.com

Tennis Club de Saint-Quay-Portrieux // Tél. +33 (0)2 96 70 51 81

Reconnu par le Ministère délégué au tourisme, ce label vise à répondre aux attentes de la famille et des enfants :

- un accueil personnalisé,
- des animations pour tous les âges,
- des activités pour tous, ensemble ou séparément,
- des tarifs adaptés,
- des commerces et des services à portée de main,
- des enfants choyés

Et tout cela dans un seul objectif : chouchouter les petits comme les plus grands.



**EN FAMILLE
À LA MER,
À LA CAMPAGNE,
EN MONTAGNE
ET EN VILLE,
LE LABEL QUI
VOUS SOURIT !**

L'Office de tourisme

TOURIST OFFICE / FREMDENVERKEHRSAMT / UFFICIO DEL TURISMO



COORDONNÉES

17 bis rue Jeanne d'Arc - 22410 Saint-Quay-Portrieux

Latitude : 48.6480393 - Longitude : -2.8267880

Tél. +33 (0)2 96 70 40 64 • tourisme@saintquayportrieux.com • www.saintquayportrieux.com

HORAIRES

JUILLET AOÛT

Du lundi au samedi : 9h - 19h

Dimanche et jours fériés : 10h30 - 12h30 / 15h30 - 18h

AVRIL / MAI / JUIN / SEPT.

Du lundi au samedi : 9h - 12h30 / 14h - 18h30 (Fermé le jeudi matin hors vacances scolaires)

OCTOBRE À MARS

Du lundi au samedi : 9h - 12h30 / 14h - 18h (Fermé le mardi après-midi et le jeudi matin hors vacances scolaires)

OUVERT 6J/7
TOUTE L'ANNÉE
7J/7 L'ÉTÉ

• July/August • Monday to Saturday: 9 am - 7 pm • Sunday and bank holiday: 10.30 - 12.30 am / 3.30 - 6 pm • April/May/June/September • Monday to Saturday: 9 - 12.30 am / 2 - 6.30 pm • From October to March: Monday to Saturday: 9 - 12.30 am / 2 - 6 pm (closed Tuesday and Thursday morning)

• Juli/August • Montag bis Samstag: 9 - 19 Uhr • Sonn und Feiertagen: 10.30 - 12.30 / 15.30 - 18 Uhr • April/Mai/Juni/September • Montag bis Samstag: 9 - 12.30 / 14 - 18.30 Uhr • Vom Oktober bis März: Montag bis Samstag: 9 - 12.30 / 14 - 18 Uhr (Dienstag und Donnerstag Morgen geschlossen)

• Luglio/Agosto • Dal lunedì al sabato: 9 - 19 • Domenica e i giorni festivi: 10.30 - 12.30 / 15.30 - 18 • Aprile/Maggio/Giugno/Settembre • Dal lunedì al sabato: 9 - 12.30 / 14 - 18.30 • Di Ottobre fino a Marzo : Dal lunedì al sabato: 9 - 12.30 / 14 - 18 (chiuso il martedì e giovedì mattina).

**POUR FAIRE DURER
LES VACANCES
ENCORE ET ENCORE,
REJOIGNEZ-NOUS SUR :**



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX

Registre des Opérateurs de Voyages et de Séjours



L'Office de tourisme, un opérateur de Voyages et de Séjours

Journeys and stays operator - Reise und Aufenthaltsveranstalter - Operatore di viaggi e di soggiorni

Certificat d'immatriculation (article r. 211-21 du Code du Tourisme) : IM022100022 - La garantie financière est apportée par : APS, 15 avenue Carnot, 75017 Paris, France
L'assurance de responsabilité civile professionnelle est souscrite auprès de : SMACL ASSURANCES, 141 avenue Salvador Allende, 79031 Niort CEDEX 9, France

Une équipe qui s'engage



L'Office de tourisme de Saint-Quay-Portrieux est détenteur de la marque nationale de certification « Qualité tourisme » depuis 2010.



L'Office de tourisme de Saint-Quay-Portrieux a obtenu son classement en catégorie I en 2012 et appartient au réseau des « Offices de Tourisme de France ». Aussi dans ce cadre, l'Office de tourisme souscrit à certains engagements, lisibles sur son site Internet, en matière de diffusion de l'information, d'ouverture de ses bureaux, de conditions d'accueil, et sur le plan de qualité de ses services.

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE

Des conseils, des idées pour un séjour inoubliable sur la Côte du Goëlo : excursions en mer, randonnées, visites guidées, saveurs locales, spectacles...

→ Billetterie transports : **tibus** **SNCF**

→ Toutes billetteries, maritimes et aériennes, en partenariat avec l'agence Celtea Voyages

→ Photocopies, fax

→ Inscriptions / billetteries activités et loisirs



Les Offices de Tourisme de Saint-Brieuc Armor Agglomération



OFFICE DE TOURISME DE SAINT-QUAY-PORTRIEUX

17 bis rue Jeanne d'Arc • 22410 Saint-Quay-Portrieux

Tél. : +33(0)2 96 70 40 64 • tourisme@saintquayportrieux.com • saintquayportrieux.com

OFFICE DE TOURISME ET DES CONGRÈS DE LA BAIE DE SAINT-BRIEUC

7 rue Saint-Gouéno • 22000 Saint-Brieuc

Tél. : +33(0)2 96 33 32 50 • info@baiedesaintbrieuc.com • baiedesaintbrieuc.com

OFFICE DE TOURISME DE BINIC ÉTABLES-SUR-MER

6 place Le Pomellec • BP 37 - 22520 Binic Étables-sur-mer

Tél. : +33(0)2 96 73 60 12 • info@besurmer-tourisme.com • besurmer-tourisme.com

POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE D'ÉTABLES-SUR-MER

9 rue de la République • 22520 Binic Étables-sur-mer

Tél. : +33(0)2 96 70 65 41 • info@besurmer-tourisme.com • besurmer-tourisme.com

OFFICE DE TOURISME DE QUINTIN

6 place 1830 • 22800 Quintin

Tél. : +33(0)2 96 74 01 51 • accueil@tourismequintin.com • tourismequintin.com

Le temps d'une escale,
visitez Bréhat,
l'île aux fleurs
et aux rochers roses



Photos : Berefex

Achetez
vos billets
en ligne !

Excursion à la journée
au départ de
Saint-Quay-Portrieux

- 45 mn de traversée
- Journée libre sur l'île



Réservations à l'office de tourisme de Saint-Quay-Portrieux
au 02 96 70 40 64 ou sur www.vedettesdebrehat.com



TRANSACTION / GESTION / SYNDIC
LOCATION / LOCATION SAISONNIÈRE

SAINT-QUAY-PORTRIEUX

Guy Hoquet

L'IMMOBILIER GARANTI



02 96 65 20 20

78 boulevard Foch



28 bis quai de la République

www.guyhoquet-saintquay.com



www.mousqueton.eu

Retrouvez Mousqueton à la Boutique Gervaise - 18 quai de la République 22410 SAINT QUAY PORTRIEUX



MOUSQUETON



TOUTES LES INFOS SUR www.saintquayportrieux.com

Office de Tourisme de Saint-Quay-Portrieux
17 bis rue Jeanne d'Arc ■ 22410 Saint-Quay-Portrieux
TÉL. : +33 (0)2 96 70 40 64 ■ FAX : +33 (0)2 96 70 39 99
E-MAIL : tourisme@saintquayportrieux.com



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUE_SAINTEQUAY_PORTRIEUX



BIENVENUE SAINT-QUAY-PORTRIEUX



BIENVENUESTQUAYPORTRIEUX



Tourisme
BRETAGNE

